

N. 26

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**GEWONE ZITTING 2001-2002**

15 FEBRUARI 2002

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2001-2002**

15 FEVRIER 2002

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2001-2002

---

 INHOUD

 SOMMAIRE
 

---

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

 Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin
 

---

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	2060	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2067	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2074	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2078	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2081	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	2086	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	2091	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting	2095	Secrétaire d'Etat chargé du Logement

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 266 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 januari 2002 (Fr.):

*Het kappen van bomen langs de gewestwegen.*

In juli is aan de Tervurenlaan een kastanjeboom omgevallen. Daarbij zijn twee personen omgekomen. Dat voorval heeft geleid tot nieuwe studies over de weerstand van de bomen. Sedertdien zijn tal van bomen gekapt.

Kan de Minister-President me zeggen hoeveel bomen er sedert juli langs de voornaamste wegen van het Brussels Gewest zijn gekapt ?

Hoeveel bomen zijn er sedert dat dodelijke ongeval langs de Tervurenlaan al gekapt en hoeveel wil het Bestuur voor de Uitrusting en het Vervoerbeleid er de komende maanden nog laten kappen? Wanneer zou dat gebeuren ?

### Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 266 de Mme Caroline Persoons du 11 janvier 2002 (Fr.):

*Abattage d'arbres le long des voiries régionales.*

A la suite de la chute d'un marronnier avenue de Tervueren au mois de juillet, causant la mort de deux personnes, de nouvelles études de résistance des arbres ont été accomplies. Nous avons pu constater que de nombreux arbres ont déjà été coupés depuis lors.

L'honorable Ministre pourrait-il m'informer du nombre d'arbres abattus depuis le mois de juillet le long des voiries principales de la Région bruxelloise ?

Le long de l'avenue de Tervueren particulièrement, quel est le nombre d'arbres déjà abattus depuis l'accident mortel et quel est le nombre d'arbres qu'il est prévu d'abattre dans les mois à venir au niveau de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements ? Quel est le calendrier prévu à ce sujet ?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Energie en Huisvesting**

Vraag nr. 89 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 september 2001 (Fr.):

*Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1743.

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

*Studie- en expertisekosten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1744.

Vraag nr. 93 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

*Steun aan verenigingen of vzw's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1745.

Vraag nr. 101 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

*Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 1972.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de l'Energie et du Logement**

Question n° 89 de M. Benoît Cerexhe du 24 septembre 2001 (Fr.):

*Achats d'espaces publicitaires passés par son département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1743.

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

*Frais d'études et d'expertise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1744.

Question n° 93 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

*Aides à des associations ou a.s.b.l.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1745.

Question n° 101 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

*Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 1972.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp  
en Mobiliteit**

**Vraag nr. 77 van de heer Sven Gatz d.d. 11 januari 2002 (N.):**

*Taalverhouding bij de bemanning van de ziekenwagens bij de Brusselse brandweer.*

De ziekenwagens van de brandweer rukken uit vanuit de helihaven of vanuit een van de zeven voorposten. In iedere ziekenwagen wordt verondersteld minstens één Nederlandstalige of Franstalige te zitten. De brandweer kent inderdaad geen tweetalige ambtenaren, maar wel een tweetalige dienst.

De bemanning van de verschillende ziekenwagens die uitrukken, vanuit de verschillende posten wordt naar verluidt systematisch bijgehouden op een soort functieblad.

Is er op iedere post permanent personeel aanwezig om in overeenstemming met de tweetalige dienst, in alle omstandigheden, ziekenwagens te laten uitrukken met minstens één lid van de bemanning van iedere taalrol ?

Blijkt dit ook uit de bijgehouden statistieken ? Zijn alle ziekenwagens die uitrukken vanuit de kazerne aan de helihaven of vanuit één van de zeven voorposten steeds bemand volgens de hierboven vermelde richtlijn ?

**Vraag nr. 78 van de heer Sven Gatz d.d. 11 januari 2002 (N.):**

*Taal waarin de opdrachten aan de brandweermannen worden gegeven.*

De 100-centrale van de brandweer ontvangt de oproepen en geeft de opdrachten voor het uitrukken van ziekenwagens door aan de bemanning van de brandweer in de kazerne in de helihavenlaan (via intercom) of in de voorposten (via telefoon). De bemanning van de ziekenwagen krijgt dan een wegbeschrijving op basis van een kaartensysteem (Cardex) en rukt uit.

1. Is het personeel van de 100-centrale (eentalig personeel) bij machte om alle oproepen in beide talen te beantwoorden ? Kan het bijvoorbeeld gebeuren dat een Nederlandstalige oproep, door een eentalige Franstalige ambtenaar van de 100-centrale in het Frans wordt beantwoord ?
2. In welke taal gebeurt het afroepen van de opdrachten (via intercom en/of telefoon) naar de brandweermannen die met de ziekenwagens uitrukken ?
3. In welke taal is het kaartensysteem met de wegbeschrijvingen opgesteld ?

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

**Question n° 77 de M. Sven Gatz du 11 janvier 2002 (N.):**

*Composition linguistique de l'équipe dans les ambulances des pompiers bruxellois.*

Les ambulances des pompiers partent en mission depuis l'héliport ou depuis un des sept avant-postes. Dans chaque ambulance, on suppose qu'il y a au moins un néerlandophone ou un francophone. En effet, chez les pompiers ce ne sont pas les fonctionnaires qui sont bilingues mais le service.

Il me revient qu'on tient systématiquement à jour sur une sorte de feuille de fonction avec l'équipe des différentes ambulances qui partent en mission depuis les différents postes.

Chaque poste compte-t-il en permanence assez de personnel pour permettre aux ambulances de partir en mission en toutes circonstances avec, en conformité avec le caractère bilingue du service, au moins un membre de l'équipe pour chaque rôle linguistique ?

Les statistiques qu'on tient à jour confirment-elles ce point ? Toutes les ambulances qui partent en mission depuis la caserne de l'héliport ou depuis un des sept avant-postes ont-elles toujours à leur bord une équipe composée selon la directive susmentionnée ?

**Question n° 78 de M. Sven Gatz du 11 janvier 2002 (N.):**

*Langue dans laquelle les ordres de mission sont donnés aux pompiers.*

Le central 100 des pompiers reçoit les appels et donne les ordres de mission des ambulances aux équipes de pompiers de la caserne de l'héliport (par interphone) et des avant-postes (par téléphone). L'équipe de l'ambulance reçoit un itinéraire sur la base d'un système de cartes (Cardex) et part en mission.

1. Le personnel (unilingue) du central 100 est-il à même de répondre dans les deux langues à tous les appels ? Est-il par exemple possible qu'un fonctionnaire francophone unilingue du central 100 réponde en français à un appel en néerlandais ?
2. Dans quelle langue les ordres de mission sont-ils transmis (par interphone et/ou téléphone) aux pompiers qui partent dans les ambulances ?
3. Dans quelle langue a-t-on élaboré le système de cartes avec les itinéraires ?

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

*Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

*Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

*Huurwaarborg – OVM's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

*Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

*Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

*Constitution des garanties locatives – SISP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

**Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):**

*Studie- en expertisekosten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

**Vraag nr. 80 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):**

*Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 1976.

**Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):**

*Frais d'études et d'expertise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

**Question n° 80 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):**

*Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 1976.

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari  
2000 (Fr.):

*Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoe-  
dingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000  
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van  
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000  
(Fr.):

*Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM,  
Sibelgaz, Interelec en Interga.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 9, blz. 633.

### Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000  
(Fr.):

*Intercommunales – organes de gestion et indemnités.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au  
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000  
(Fr.):

*Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE,  
Sibelgaz, Interelec et Interga.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 9, p. 633.



**Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):**

*Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laatijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

**Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 1175.

**Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.):**

*Rekeningen van Brussel 2000.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

**Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):**

*Gewestelijke subsidies per gemeente.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1754.

**Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):**

*Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

**Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):**

*Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

**Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16, p. 1175.

**Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):**

*Comptes de Bruxelles 2000.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

**Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):**

*Subsides régionaux par commune.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1754.

**Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):**

*Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

**Vraag nr. 167 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):**

*Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1757.

**Vraag nr. 168 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 oktober 2001 (Fr.):**

*Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1757.

**Vraag nr. 172 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):**

*Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1873.

**Vraag nr. 178 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):**

*Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1874.

**Vraag nr. 182 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 december 2001 (N.):**

*Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1875.

**Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):**

*Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.*

De Brusselse regering trok onlangs een bedrag uit om een hele reeks stadskankers te renoveren. Nog zeer vele huizen en gebouwen staan leeg en staan te vervallen; niet alleen in de zgn.

**Question n° 167 de M. Bernard Clerfayt du 29 octobre 2001 (Fr.):**

*Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télé distribution.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1757.

**Question n° 168 de M. Joël Riguelle du 30 octobre 2001 (Fr.):**

*Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1757.

**Question n° 172 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):**

*Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1873.

**Question n° 178 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):**

*Initiatives communales de ramassage scolaire.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1874.

**Question n° 182 de Mme Brigitte Grouwels du 4 décembre 2001 (N.):**

*Contributions communales à l'enseignement de la ville.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1875.

**Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):**

*Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.*

Le gouvernement bruxellois a affecté récemment un montant à la rénovation de toute une série de chancres urbains. De très nombreux bâtiments et maisons sont vides et prêts à tomber en

achtergestelde buurten, maar ook bvb. op de Louizalaan of het Martelarenplein.

Graag had ik geweten of er op het grondgebied van het Brusselse Gewest leegstaande gebouwen zijn die :

- eigendom zijn van de Brusselse overheid of van Brusselse overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de federale overheid of van federale overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de Vlaamse overheid of Vlaamse overheidsinstellingen;
- eigendom zijn van de Waalse of Franstalige overheid, of Waalse of Franstalige overheidsinstellingen.

**Voorlopig antwoord:** Om zijn vraag op gepaste wijze te kunnen beantwoorden, deel ik het Geachte Lid mee dat ik de administratie heb gevraagd mij alle hiertoe nuttige informatie te bezorgen.

Zodra deze in mijn bezit is zal ik niet nalaten hem van de inhoud ervan op de hoogte te brengen.

**Vraag nr. 193 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002 (Fr.):**

***Bestemming van de kantoorbelasting.***

De kantoorbelasting die de gemeenten heffen, moest voor 80 % aangewend worden voor verschillende soorten van woningen. Kan u me zeggen welke initiatieven de gemeenten op dat vlak in 1999, 2000 en 2001 genomen hebben ?

**Voorlopig antwoord:** Om zijn vraag op gepaste wijze te kunnen beantwoorden, deel ik het Geachte Lid mee dat ik de administratie heb gevraagd mij alle hiertoe nuttige informatie te bezorgen.

Zodra deze in mijn bezit is zal ik niet nalaten hem van de inhoud ervan op de hoogte te brengen.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 45 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 mei 2001 (N.):**

***Omzetting van Europese richtlijnen.***

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1400.

ruine non seulement dans des quartiers dits défavorisés mais aussi place Louise ou place des Martyrs, par exemple.

J'aurais souhaité savoir s'il existe sur le territoire de la Région bruxelloise des bâtiments vides qui appartiennent :

- aux autorités bruxelloises ou à des institutions publiques bruxelloises;
- aux autorités fédérales ou à des institutions publiques fédérales;
- aux autorités flamandes ou à des institutions publiques flamandes;
- aux autorités wallonnes ou de la Communauté française ou à des institutions publiques wallonnes ou de la Communauté française.

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, je signale à l'Honorable Membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Question n° 193 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002 (Fr.):**

***Affectation de la taxe sur les bureaux.***

La taxe sur les bureaux levée par les communes devant être consacrée à 80 % à du logement produit dans diverses formes, pourriez-vous me faire part des initiatives communales réalisées et 1999, 2000 et 2001 ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, je signale à l'Honorable Membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations extérieures**

**Question n° 45 de Mme Adelheid Byttebier du 2 mai 2001 (N.):**

***Transposition des directives européennes.***

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1400.

**Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):**

*Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

**Minister belast met Leefmilieu en  
 Waterbeleid, Natuurbehoud,  
 Openbare Netheid en  
 Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):**

*Gebruik van gerecycleerde producten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 22, blz. 1676.

**Vraag nr. 173 van de heer Alain Adriaens d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

*Toestemming om water af te tappen.*

Een aantal watergebruikers zou water mogen aftappen uit de watervoerende lagen of van de oppervlaktewateren (kanalen bijvoorbeeld). Graag ontving ik van de minister wat meer uitleg over die machtigingen en een antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel machtigingen zijn er afgegeven om water uit de watervoerende lagen op te pompen (naam van de gebruikers indien mogelijk)?
- Hoeveel water mag er uit de watervoerende lagen worden opgepompt?
- Hoeveel machtigingen zijn er afgegeven om water van de oppervlaktewateren af te tappen (naam van de gebruikers indien mogelijk)?
- Hoeveel water mag er van de oppervlaktewateren worden afgetapt?
- Beschikt het bestuur voor het leefmilieu over informatie over de plaats waar dat water wordt afgetapt (lagen, oppervlaktewater, rioleringsnet)?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het Geachte Lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

**Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):**

*Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

**Ministre chargé de l'Environnement et  
 de la Politique de l'Eau,  
 de la Conservation de la Nature et de  
 la Propreté publique et du Commerce extérieur**

**Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):**

*Utilisation de produits recyclés.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

**Question n° 173 de M. Alain Adriaens du 11 janvier 2002 (Fr.):**

*Autorisations de captage d'eau.*

Il apparaît qu'un certain nombre d'utilisateurs d'eau disposent d'autorisations de captage d'eau, soit dans les nappes phréatiques, soit dans les eaux de surface (canal par exemple). Je souhaiterais que le ministre m'apporte des précisions sur ces autorisations et en particulier je lui poserai les questions suivantes :

- Combien d'autorisations ont-elles été accordées pour des pompages dans la nappe phréatique (nom des utilisateurs si possible)?
- Quelles quantités de prélèvement sont-elles autorisées dans les eaux souterraines?
- Combien d'autorisations de captage dans les eaux de surface ont-elles été accordées (nom des utilisateurs si possible)?
- Quelles quantités de prélèvement sont-elles ainsi aussi autorisées dans les eaux de surface?
- L'administration de l'environnement dispose-t-elle d'informations sur l'endroit où sont rejetées ces eaux (nappes, eaux de surface, réseau d'égouts)?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Vraag nr. 174 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

***Kosten voor bodemonderzoek.***

Ik heb kennis genomen van een lijst van onderzoeken en werkzaamheden van deskundigen. Die lijst komt van het BIM. Onder de studies die in 2001 zijn uitgevoerd hebben er twee betrekking op de bodem. De eerste studie is uitgevoerd door VFD Fugro, voor een bedrag van 663.080 BEF; de tweede is uitgevoerd door ERM-Environnement, voor een bedrag van 5.259.870 BEF.

Graag ontving ik wat die twee studies betreft een antwoord op de volgende vragen:

- Doel van het onderzoek?
- Inhoud?
- Datum voor het indienen van de studie?
- Mogelijke verlengingen in 2002?

***Voorlopig antwoord:*** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het Geachte Lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Vraag nr. 175 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):**

***Audits in de diensten en departementen.***

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

***Voorlopig antwoord:*** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het Geachte Lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 174 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 janvier 2002 (Fr.):**

***Frais d'études du sol.***

J'ai pris connaissance d'une liste d'études et de travaux d'expertises communiqués par l'IBGE. Parmi les études citées en 2001, deux concernent les sols. Une première étude a été confiée à VFD Fugro pour un montant de 663.080 BEF et une seconde a été menée par ERM-Environnement pour un montant de 5.259.870 BEF.

Pour ces deux études, pourriez-vous m'apporter des informations quant aux aspects suivants:

- Objectifs des recherches?
- Contenus?
- Échéances de la remise de l'étude?
- Des prolongtions sont-elles envisagées pour 2002?

***Réponse provisoire:*** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 175 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):**

***Audits dans les services et départements.***

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

***Réponse provisoire:*** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Vraag nr. 178 van de heer Alain Adriaens d.d. 1 februari 2002 (Fr.):**

*Water voor de parken.*

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Waar wordt het water voor het besproeien van de parken die door het Gewest worden beheerd afgetapt? Gebeurt dat op aftappunten in de buurt of in de parken zelf?
2. Hoeveel water wordt er verbruikt voor het besproeien van elk van de parken die door het Gewest worden beheerd (beschikbare cijfers voor de jongste twee jaar)?
3. Wie moet de factuur voor dat verbruik betalen?
4. Welk bedrag is daar voor elk park mee gemeoid?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het Geachte Lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1678.

**Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Question n° 178 de M. Alain Adriaens du 1<sup>er</sup> février 2002 (Fr.):**

*Consommation et facturation de l'eau d'arrosage des parcs régionaux.*

J'aimerais demander au ministre:

1. Où l'eau d'arrosage des parcs gérés par la Région est-elle prélevée? Sur les hydrants à proximité ou dans les parcs même?
2. Quelle est la consommation d'eau pour l'arrosage de chacun des parcs gérés par la Région pour les deux dernières années pour lesquelles les chiffres sont disponibles?
3. A qui est facturée cette consommation?
4. Quel montant cela représente pour chaque parc?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Commandes d'études universitaires par le cabinet.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1678.

**Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

**Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Mededelingen van het ministerie en het kabinet.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1679.

**Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Lijst van de publicaties van het kabinet.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1680.

**Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Communications du ministère et du cabinet.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1679.

**Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Inventaire des publications du cabinet.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1680.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 161 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 oktober 2001 (Fr.):

*Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs.*

In de gewestelijke begroting is een krediet van ongeveer 40 miljoen ingeschreven (artikel 14.41.23.63.21) voor subsidies aan de gemeenten voor het herstellen van de stoepen.

Kan de Minister-President me zeggen aan welke gemeenten subsidies zijn toegekend en voor welk bedrag, en zulks voor de jaren 1995 tot 2000.

**Antwoord:** De BA 14.41.23.63.21 van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is bestemd voor « toelagen aan de gemeenten voor het herstellen van voetpaden beschadigd ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt met inbegrip van de heraanleg van de door werken getroffen gebieden ».

Tot in 1998 werd de toekenning van toelagen aan de gemeenten voor het herstellen van wegen voor voetgangersverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geregeld bij de koninklijke besluiten van 15 september 1978 en van 13 juli 1981.

**Ministre-Président du gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 161 de M. Bernard Clerfayt du 19 octobre 2001 (Fr.):

*Répartition communale des subsides pour la restauration des voies piétonnes.*

Le budget régional porte un crédit d'environ 40 millions à l'article 14.41.23.63.21 pour subsidier les communes afin de restaurer les trottoirs.

Le Ministre-Président peut-il m'indiquer quelles sont les communes qui ont bénéficié de cette intervention et quel en est le montant pour les années 1995 à 2000 ?

**Réponse:** L'AB 14.41.23.63.21 du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale est destiné à « l'octroi de subsides aux communes pour la restauration des voies piétonnes gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement y compris pour des travaux d'aménagement de zones affectées par des travaux ».

Jusqu'en 1998, les arrêtés royaux des 15 septembre 1978 et 13 juillet 1981 régissaient l'octroi de subventions aux communes pour la restauration des voies de circulation piétonnière dans la Région bruxelloise.



Deze voorziening is afgeschaft door de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen; deze ordonnantie maakt meer bepaald de subsidiëring mogelijk van specifieke projecten zoals de renovatie van trottoirs. In dit nieuwe stelsel bepalen de gemeenten zelf de prioriteiten voor de te subsidiëren investeringen in het kader van driejarige programma's waarvoor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering hen globale budgetten toekent.

Deze fundamentele wijziging van de toekenning van subsidies verklaart dat de kredieten ingeschreven in de BA 14.41.23.63.21 b) – ordonnanceringskredieten zijn.

De bijgaande tabel I toont per gemeente de dossiers die zijn vastgelegd op de kredieten van de BA 14.41.23.63.21.

De bijgaande tabel II toont, per gemeente, de aangekondigde subsidies in het kader van de eerste periode van drie jaar (1998-1999-2000) in toepassing van de ordonnantie van 16 juli 1998.

BA 14.41.23.63.21

	1995	1996	1997
Anderlecht	3.783.000		2.881.000
Oudergem			
St.-Agatha-Berchem	4.473.000		
Brussel-Stad	5.261.000		
Etterbeek		6.703.000	5.625.000
Evere			18.621.000
Vorst			9.693.000
Ganshoren		11.273.000	
Elsene	19.356.000	24.963.000	
Jette		5.253.000	6.039.000
Koekelberg			
St.-Jans-Molenbeek	23.980.000		99.000
Sint-Gillis	23.220.000	24.402.000	
Sint-Joost-ten-Node			
Schaerbeek			3.528.000
Ukkel	30.386.000		9.461.000
Watermaal-Bosvoorde			
Sint-Lambrechts-Woluwe		23.271.000	6.188.000
Sint-Pieters-Woluwe	11.734.000	22.983.000	40.277.000
Totaal	122.193.000	118.848.000	102.412.000

Ordonnance du 16 juillet 1998

	1998-1999-2000
Anderlecht	4.253.874
Oudergem	
St.-Agatha-Berchem	4.771.481
Brussel-Stad	
Etterbeek	
Evere	
Vorst	
Ganshoren	4.660.798
Elsene	
Jette	
Koekelberg	23.611.480
Sint-Jans-Molenbeek	1.374.822
Sint-Gillis	14.382.208

Ce dispositif a été abrogé par l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public; cette ordonnance autorise notamment la subsidiation de projets spécifiques de rénovation d'itinéraires piétons. Dans ce nouveau régime, les communes fixent elles-mêmes leurs priorités pour les investissements à subsidier, dans le cadre de programmes triennaux pour lesquels elles se voient allouer des enveloppes budgétaires globales par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce changement de base légale d'octroi de subsides explique le fait que les crédits inscrits à l'AB 14.41.23.63.21 soient des crédits b) – d'ordonnement.

Le tableau I en annexe reprend, par commune, les dossiers engagés sur les crédits de l'AB 14.41.23.63.21.

Le tableau II en annexe reprend, par commune, les subsides notifiés dans le cadre du premier triennat (1998-1999-2000) d'application de l'ordonnance du 16 juillet 1998.

AB 14.41.23.63.21

	1995	1996	1997
Anderlecht	3.783.000		2.881.000
Auderghem			
Berchem-Ste-Agathe	4.473.000		
Bruxelles-Ville	5.261.000		
Etterbeek		6.703.000	5.625.000
Evere			18.621.000
Forest			9.693.000
Ganshoren		11.273.000	
Ixelles	19.356.000	24.963.000	
Jette		5.253.000	6.039.000
Koekelberg			
Molenbeek-St-Jean	23.980.000		99.000
Saint-Gilles	23.220.000	24.402.000	
Saint-Josse-ten-Noode			
Schaerbeek			3.528.000
Uccle	30.386.000		9.461.000
Watermael-Boitsfort			
Woluwe-Saint-Lambert		23.271.000	6.188.000
Woluwe-Saint-Pierre	11.734.000	22.983.000	40.277.000
Total	122.193.000	118.848.000	102.412.000

Ordonnance du 16 juillet 1998

	1998-1999-2000
Anderlecht	4.253.874
Auderghem	
Berchem-Ste-Agathe	4.771.481
Bruxelles-Ville	
Etterbeek	
Evere	
Forest	
Ganshoren	4.660.798
Ixelles	
Jette	
Koekelberg	23.611.480
Molenbeek-St-Jean	1.374.822
Saint-Gilles	14.382.208

Sint-Joost-ten-Node  
Schaarbeek  
Ukkel  
Watermaal-Bosvoorde  
Sint-Lambrechts-Woluwe  
Sint-Pieters-Woluwe

Totaal 53.054.663

**Vraag nr. 184 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 10 december 2001 (Fr.):**

***Openbaarheid van de administratieve stukken van de intercommunales.***

Het Waals Parlement heeft onlangs een decreet goedgekeurd dat de intercommunales ertoe verplicht hun stukken openbaar te maken.

In het Brussels Gewest is de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van de administratieve stukken ook van toepassing op de intercommunales die ressorteren onder het administratieve toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die ordonnantie voert een actieve en passieve (inzage ter plaatse van de stukken) openbaarmaking in.

Graag ontvang ik van de Minister-President een antwoord op de volgende vragen :

- weten de intercommunales dat die ordonnantie op hen van toepassing is ?
- hoe geschiedt de openbaarmaking van de administratieve stukken van de Brusselse intercommunales in de praktijk ?
- geldt de passieve openbaarheid voor alle stukken of alleen voor die waarvoor de raad van bestuur of het directiecomité toestemming verlenen ?
- zijn er bij de gewestelijke commissie voor de toegang tot de administratieve stukken klachten binnengekomen ?
- houdt u, krachtens artikel 7 van de voormelde ordonnantie, een register bij van de studies waartoe de intercommunales opdracht hebben gegeven ? Kan dat register door het publiek worden ingekeken ?

**Antwoord:** De ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur is van toepassing op de verenigingen van gemeenten die onderworpen zijn aan het administratief toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en waarvan het rechtsgebied de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet overschrijdt en werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 23 juni 1995. Er mag dus van uitgegaan worden dat de intercommunales van deze wetgeving op de hoogte zijn.

De praktische procedure om toegang te krijgen tot de bestuursdocumenten wordt duidelijk omschreven in de bedoelde ordonnantie. Artikel 8 van de bovenvermelde ordonnantie van 30 maart 1995 bepaalt dat eenieder elk bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid (intercommunales worden hiermee gelijkgesteld) ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg kan krijgen en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen.

Saint-Josse-ten-Noode  
Schaerbeek  
Uccle  
Watermael-Boitsfort  
Woluwe-Saint-Lambert  
Woluwe-Saint-Pierre

Total 53.054.663

**Question n° 184 de Mme Geneviève Meunier du 10 décembre 2001 (Fr.):**

***Publicité des documents administratifs des intercommunales.***

Le Parlement wallon a voté récemment un décret qui impose la publicité des documents des intercommunales.

En Région bruxelloise, l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration s'applique aussi aux intercommunales soumises à la tutelle administrative de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette ordonnance organise une publicité active et passive (consultation sur place des documents).

J'aimerais poser les questions suivantes au Ministre-Président :

- Les intercommunales savent-elles qu'elles sont soumises à cette ordonnance ?
  - Comment s'organise dans la pratique la publicité des documents administratifs des intercommunales bruxelloises ?
- Tous les actes sont-ils soumis à publicité passive ou seulement ceux avalisés par les conseils d'administration ou comité de direction ?
- La commission régionale d'accès aux documents administratifs a-t-elle été saisie de plaintes ?
  - Tenez-vous, en vertu de l'article 7 de l'ordonnance précitée un registre des études commandées par les intercommunales ? Celui-ci est-il mis à la disposition du public ?

**Réponse:** L'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration est d'application pour les associations de communes qui sont soumises à la tutelle administrative de la Région de Bruxelles-Capitale et dont le territoire de compétence ne s'étend pas au-delà des frontières de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle a été publiée au Moniteur belge du 23 juin 1995. Il s'ensuit que les intercommunales ont connaissance de cette législation.

La procédure pratique pour obtenir l'accès aux documents administratifs est clairement décrite dans l'ordonnance en question. L'article 8 de l'ordonnance du 30 mars 1995 précise que chacun peut prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale (les intercommunales y sont assimilées), obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie. Il faut

Onder bestuursdocument wordt verstaan alle informatie, in welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt.

De Gewestelijke Commissie voor de Toegang tot de Bestuursdocumenten heeft tot op heden geen klachten betreffende intercommunales ontvangen.

Het register bedoeld in artikel 7 is in voorbereiding. Er zal omtrent deze materie een omzendbrief overgemaakt worden aan de intercommunales.

**Vraag nr. 188 van de heer Erik Arckens d.d. 3 januari 2002 (N.):**

***Nieuwe bewegwijzering op en rond het Koningsplein.***

Nu de restauratie van het historische Koningsplein is voltooid, wil men vermijden dat het zou worden ontsierd door een oerwoud van reclameborden en wegwijzers allerhande. Daarom werd een subsidie van 4.537.000 frank uitgetrokken om tot een eenvormigheid van bewegwijzering te komen.

Voor de gebouwen die uitkijken op dit plein zal worden voorzien in uniforme vlaggenstokken, deurbakens en gevelbelettering.

Graag had ik geweten of de firma's en bedrijven op dit plein zelf ook een financiële bijdrage hiertoe leveren, en zo ja, welke de verhoudingen zijn.

**Antwoord:** In het kader van de bevordering van het nationaal en internationaal imago heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een subsidie verleend aan de vzw « Koning Boudewijnstichting ».

De Koning Boudewijnstichting heeft, in het kader van haar bijdrage aan « Brussel, Europese Culturele Hoofdstad van het jaar 2000 » een aantal werken gerealiseerd voor een betere zichtbaarheid en toegankelijkheid van de instellingen aan de Kunstberg : herdefiniëring van de openbare ruimte, lichtplan en stadssignalisatie.

Inzake de algemene signalisatie werden twee methodes gezamenlijk uitgewerkt : de stedelijke bewegwijzering en de identificatie van de belangrijke wetenschappelijke en culturele instellingen op de site.

De twee benaderingen gebeurden in nauwe samenwerking met de bevoegde instanties, volgens twee richtlijnen : enerzijds werd rekening gehouden met de historische en patrimoniale aard van de locatie en anderzijds probeerde men elke visuele overlast te vermijden, waarbij elke instelling de eigenheid kon weergeven van haar opdrachten en activiteiten.

Het ontwerp van de identificerende en functionele bewegwijzering werd gerealiseerd en gefinancierd door de Koning Boudewijnstichting. De algemene aannemingsvoorwaarden kregen de instemming van alle betrokken instellingen (aanwezig op het Koningsplein) en zullen in aanbesteding worden gegeven.

entendre par document administratif toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose.

A ce jour, la Commission régionale d'accès aux documents administratifs n'a reçu aucune plainte relative aux intercommunales.

Le registre visé à l'article 7 est en préparation. Une circulaire relative à cette question sera adressée aux intercommunales.

**Question n° 188 de M. Erik Arckens du 3 janvier 2002 (N.):**

***Nouvelle signalétique à la place Royale et aux alentours de celle-ci.***

Maintenant que la restauration de ce lieu historique qu'est la place Royale est terminée, on tient à éviter qu'elle ne soit enlaidie par une jungle de panneaux publicitaires et de panneaux indicateurs. C'est pourquoi une subvention de 4.537.000 francs est destinée à y assurer une uniformité dans la signalétique.

On prévoira des hampes de drapeaux, des balises de porte et des lettrages en imposte uniformes pour les bâtiments qui bordent la place.

Je souhaiterais savoir si les firmes et les entreprises présentes sur cette place fourniront elles aussi une contribution financière, et dans l'affirmative, dans quelles proportions.

**Réponse:** Dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale, la Région de Bruxelles-Capitale a accordé un subsidie à l'ASBL « Fondation Roi Baudouin ».

La Fondation Roi Baudouin, dans le cadre de sa contribution à « Bruxelles, ville européenne de la culture en l'an 2000 », a mené un certain nombre de travaux visant à améliorer la visibilité et l'accessibilité des institutions sur le site du Mont des Arts : requalification de l'espace public, plan lumière et signalisation urbaine.

Concernant la signalisation globale, deux approches ont été menées conjointement : la signalisation urbaine directionnelle et la signalétique d'identification des institutions scientifiques et culturelles majeures sur le site.

Les deux approches furent menées en concertation étroite avec les instances impliquées en respectant deux lignes de conduite : d'une part, prendre en compte le caractère historique et patrimonial des lieux. D'autre part, éviter toute surcharge visuelle tout en permettant à chaque institution d'afficher la spécificité de ses missions et de ses activités.

Le travail de conception de la signalétique identitaire et fonctionnelle a été réalisé et financé par la Fondation Roi Baudouin. Le cahier des charges a reçu l'assentiment de toutes les institutions concernées (présente sur la Place Royale) et est prêt à être mis en adjudication.

De realisatie van de werken voor de eenvormigheid van de bewegwijzering van de gebouwen die een toegang hebben uitgevend op het Koningsplein vergt de productie en de installatie van de onderstaande elementen :

Vlaggenstokken : vaandels die de evenementen aankondigen georganiseerd door of in de instellingen in de buurt van het Koningsplein :

Deurbakens : met inlichtingen betreffende de instelling;

Belettering aan de gevel : officiële of courante benaming van de instelling.

De subsidie wordt verleend aan de Koning Boudewijnstichting die als bouwheer fungeert voor de uitvoering van de werken na een openbare aanbestedingsprocedure op grond van de algemene aannemingsvoorwaarden, goedgekeurd op 23 november 2001.

De aanbesteding wordt voorbereid met de technische bijstand van de Regie der Gebouwen.

**Vraag nr. 190 van de heer Serge de Patoul d.d. 10 januari 2002 (Fr.):**

***Personnelsstatuut van de gouverneur en de vice-gouverneur.***

Sedert de regionalisering van de provinciewet, zijn het personeel van de gouverneur en de vice-gouverneur en de gouverneur en vice-gouverneur zelf gewestelijke ambtenaren geworden. De Minister-President heeft daarover uitleg verschaft tijdens een parlementair debat in de commissie (zie het advies van de vaste commissies, verslag van mevrouw Amina Derbaki A-227/4, 2001/2002, blz. 201).

Rekening houden met die nieuwe toestand, had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Hoeveel personeel van de gouverneur is er aldus overgedragen aan het Gewest?
2. Hoeveel personeel van de vice-gouverneur is er aldus overgedragen aan het Gewest?
3. Welk statuut heeft dat personeel nu?
4. Welk statuut had dat personeel bij de gouverneur?
5. Welk statuut had dat personeel bij de vice-gouverneur?

**Antwoord:** De bijzondere wetten van 13 juli 2001 hebben aan de Gewesten enerzijds de bevoegdheid overgedragen de gouverneur en de vice-gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad, op eensluidend advies van de Ministerraad, te benoemen en af te zetten en, anderzijds, de bijkomende middelen verstrekt voor de overgedragen bevoegdheden ingevolge de regionalisering van de gemeente- en de provinciewet.

Op vraag van de minister van Binnenlandse Zaken hebben de gouverneurs het aantal en het niveau van het over te plaatsen personeel geëvalueerd in voltijds equivalenten en rekening houdend met de overgedragen bevoegdheden.

La réalisation des travaux pour l'harmonisation des signalétiques des immeubles ayant un accès à la Place Royale consiste à produire et à installer les dispositifs suivants :

Hampes de drapeaux : bannières annonçant les événements organisés par ou dans les institutions riveraines de la Place Royale :

Balises de portes : contiennent des informations relatives à l'institution;

Lettrages en façade : dénomination officielle ou courante de l'institution.

Le subside est donné à la Fondation Roi Baudouin qui opère comme maître de l'ouvrage pour faire exécuter les travaux à l'issue d'une procédure d'adjudication publique sur la base du cahier des charges approuvé le 23 novembre 2001.

L'adjudication sera préparée avec le concours technique de la Régie des Bâtiments.

**Question n° 190 de M. Serge de Patoul du 10 janvier 2002 (Fr.):**

***Statut du personnel du gouverneur et du vice-gouverneur.***

Depuis la régionalisation de la loi provinciale, le personnel lié au gouverneur et au vice-gouverneur ainsi que le gouverneur et le vice-gouverneur sont devenus des fonctionnaires régionaux. Le Ministre-Président l'a expliqué lors du débat parlementaire en commission (cf. l'avis des commissions permanentes rapport Mme Amina Derbaki A-227/4-2001/2002, p. 201).

Vu ce nouveau contexte, le ministre peut-il préciser les éléments suivants :

1. Le nombre de personnes ainsi transférées à la Région lié à la fonction de gouverneur?
2. Le nombre de personnes ainsi transférées à la Région lié à la fonction de vice-gouverneur?
3. Le statut au sein de l'administration de ce personnel?
4. Le statut au sein de l'administration du gouverneur?
5. Le statut au sein de l'administration du vice-gouverneur?

**Réponse:** Les lois spéciales du 13 juillet 2001 ont transféré aux régions, d'une part, le pouvoir de nomination et de révocation, sur l'avis conforme du Conseil des ministres, des gouverneur et vice-gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, les moyens supplémentaires pour les compétences transférées suite à la régionalisation de la loi communale et provinciale.

A la demande du ministère de l'Intérieur, les gouverneurs ont évalué, en équivalent temps plein et en fonction des compétences transférées, le nombre et le niveau de personnel qui serait à transférer.

Wat ons Gewest betreft, werd dit personeel voor de gouverneur op één persoon van niveau 2 bepaald. De identiteit en het statuut ervan zal later worden bepaald.

Wat de vice-gouverneur betreft, wordt er geen personeel overgeplaatst.

De gouverneur en de vice-gouverneur maakten geen deel uit van de federale administratie. Zij maken dus ook geen deel uit van de gewestelijke administratie.

Zij moeten als buiten statuut worden beschouwd.

**Vraag nr. 191 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

*Verdeling van het Gemeentefonds.*

Graag vernam ik hoe het Gemeentefonds voor de jaren 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 onder de 19 Brusselse gemeenten is verdeeld?

Kan de Minister-President me zeggen of andere factoren dan de factoren die wettelijk zijn vastgesteld voor het verdelen van het Fonds een rol kunnen spelen en kunnen leiden tot aanzienlijke verschillen van jaar tot jaar in het bedrag dat de gemeenten van het Gemeentefonds ontvangen? Zo ja, welke factoren?

**Antwoord:** Het geachte lid zal hierna een tabel dat het aandeel van de Brusselse gemeenten in de algemene dotatie van 1995 tot 2001 weergeeft, vinden. De verdeling voor het jaar 2002 zal pas plaatsvinden in oktober 2002, daar de statistische gegevens die deze verdeling mogelijk maken nog niet beschikbaar zijn.

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Anderlecht	616,70	634,49	665,17	678,27	703,06	715,39	730,17
Oudergem/Auderghem	81,49	76,96	61,61	69,68	69,28	72,42	77,39
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	65,71	66,96	161,76	153,42	148,30	143,54	137,90
Brussel/Bruxelles	877,70	869,08	875,43	901,44	957,17	1.020,26	1.017,55
Etterbeek	417,78	425,55	441,84	419,04	405,06	393,99	398,77
Evere	99,54	94,01	79,61	81,97	87,04	93,58	100,00
Vorst/Forest	345,08	313,77	331,68	314,57	304,07	296,97	304,99
Ganshoren	145,50	148,46	117,79	111,71	107,98	104,52	100,41
Elsene/Ixelles	571,61	605,69	631,62	621,13	621,09	628,42	637,12
Jette	229,63	235,25	251,47	239,51	235,11	239,55	242,87
Koekelberg	185,19	170,19	241,27	228,83	221,19	219,14	224,13
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	659,84	670,26	724,17	745,68	791,79	851,32	890,44
Sint-Gillis/Saint-Gilles	489,88	520,50	565,92	581,38	594,18	601,21	612,08
Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	280,45	333,15	319,65	329,14	349,49	365,39	366,79
Schaarbeek/Schaerbeek	928,51	957,72	1.032,60	1.035,78	1.071,51	1.084,29	1.115,12
Ukkel/Uccle	232,92	219,98	192,49	195,23	189,09	200,67	214,75
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	165,26	171,09	153,94	146,00	141,13	136,59	131,23
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	153,17	144,66	139,00	132,36	129,87	134,22	144,18
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	118,73	112,14	90,08	91,41	91,21	90,85	94,34
Totaal/Total	6.664,68	6.769,90	7.077,09	7.076,55	7.217,62	7.392,33	7.540,25

Vanaf 1998 is de verdeling van de algemene dotatie bepaald door de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het jaar 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1999).

En ce qui concerne notre Région, pour le gouverneur, ce personnel a été estimé à une personne de niveau 2. Son identité ainsi que son statut seront déterminés ultérieurement.

En ce qui concerne le vice-gouverneur, aucun personnel n'est transféré.

Les gouverneur et vice-gouverneur ne faisaient pas partie de l'administration fédérale. Ils ne font donc pas partie de l'administration régionale.

Ils doivent être considérés comme hors statut.

**Question n° 191 de M. Joël Riguelle du 11 janvier 2002 (Fr.):**

*Répartition du Fonds des Communes.*

Je souhaiterais connaître la répartition du Fonds des Communes entre les 19 communes bruxelloises pour les années 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002.

Le Ministre-Président pourrait-il me dire si des facteurs autres que les critères légaux établis pour la répartition du Fonds peuvent entrer en ligne de compte et provoquer des variations sensibles d'année en année dans la part que les communes obtiennent du Fonds des Communes ? Et si oui, lesquels ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant la quote-part des communes bruxelloises dans la dotation générale de 1995 à 2001. La répartition pour l'année 2002 n'interviendra qu'en octobre 2002, les données statistiques qui doivent permettre cette répartition n'étant pas disponibles actuellement.

Depuis 1998, la répartition de la dotation générale est réglée par l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale à partir de l'année 1998 (*Moniteur belge* du 23 mars 1999).

Buiten deze criteria en mechanismen vastgelegd door deze ordonnantie kan er met geen enkele andere factor rekening gehouden worden om de algemene dotatie aan de gemeenten te verdelen.

**Vraag nr. 192 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):**

*Audits in de diensten en departementen.*

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

**Antwoord:** Met als doel een meer actief beleid te gaan voeren inzake wetenschappelijk onderzoek, is op 7 april 2000 aan de NV BSB Team Consult een analyse gevraagd betreffende de « stand van zaken en aanbevelingen » ten bedrage van 47.992,19 euro.

Zonder het voortbestaan van het systeem opnieuw in vraag te stellen, zijn dit de belangrijkste vaststellingen van de evaluatie :

- a) ontbreken van een gemeenschappelijke strategische visie op Onderzoek en Innovatie,
- b) gebrek aan dynamisme in de promotie van steun en het zoeken naar projecten,
- c) de ondoorzichtigheid van het systeem,
- d) geen systematische toetsing van de impact,
- e) afwezigheid van een echt beheer inzake Onderzoek en Innovatie.

Er zijn 3 belangrijke aanbevelingen geformuleerd :

- a) herdefiniëring van de beleidsopties en de gewestelijke doelstellingen,
- b) reorganisatie van het systeem van steunverlening,
- c) verbetering van de prestaties van het systeem via een permanent evaluatieproces.

Deze hebben tot de volgende initiatieven geleid :

Aucun facteur autre que les critères et mécanismes fixés par cette ordonnance ne saurait entrer en ligne de compte pour répartir la dotation générale aux communes.

**Question n° 192 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):**

*Audits dans les services et départements.*

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des ressources humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

**Réponse:** Avec pour objectif de mettre en œuvre une politique plus active en matière de recherche scientifique, un audit d'analyse « état des lieux et recommandations » a été commandé, le 7 avril 2000, à la SA BSB Team Consult pour un montant de 47.992,19 euros.

Sans remettre en cause la pérennité du système, les principaux constats de l'évaluation sont les suivants :

- a) manque d'une vision stratégique commune de la Recherche et Innovation,
- b) manque de dynamique dans la promotion des aides et la détection des projets,
- c) opacité du système,
- d) pas de mesure systématique des impacts,
- e) absence d'une vraie gestion de la Recherche et de l'Innovation.

3 recommandations principales ont été formulées :

- a) redéfinition des orientations politiques et objectifs régionaux,
- b) réorganisation du système d'octroi des aides,
- c) amélioration de la performance du système au travers d'un processus permanent d'évaluation.

Elles ont engendré les actions suivantes :

- a) Aanzienlijke toename van de begroting voor onderzoek die sinds 1999 meer dan verdubbeld is. Een eerste sterk signaal aan de wereld van wetenschappen en economie.
- b) Nieuwe definitie van de rol en de activiteiten van de belangrijkste gewestelijke partners (Gewestelijke Administratie, E6 afdeling Competitiviteit van het ministerie van Economische Zaken, Technopool). (Momenteel aan de gang.)
- c) Vanaf 1 januari 2001, begin van de herstructurering van de Gewestelijke Administratie en hercentering van haar rol. Het komt erop neer een verspreiding te vermijden van haar zwakke human resources. De directie kan nu reeds haar opdrachten verzekeren op deze verschillende interventieniveaus, en dit met inbegrip van het beheer van de dossiers die voordien werden toevertrouwd aan derden. De hervorming wordt verdergezet en uitgediept om te komen tot de opstelling van een doeltreffende Researchadministratie.
- d) De Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Gewest werd opgericht in 2001 om adviezen te geven en de minister belast met Wetenschappelijk Onderzoek bij te staan. Dit adviserend orgaan moet het Gewest in staat stellen een doeltreffend en concreet wetenschappelijk beleid te voeren.
- e) Een ontwerp van ordonnantie werd neergelegd bij het Parlement om een nieuwe juridische basis uit te werken voor de toekenning van reglementaire steunmaatregelen. Dit ontwerp beantwoordt aan de basisbehoeften van de begunstigden en stemt overeen met de doelstellingen bepaald op Europees vlak. Het omvat een nieuwe waaier aan steunmaatregelen en speelt op concrete wijze in op de tweede aanbeveling van de auditeur.

Deze vijf constructieve acties vinden deels een oplossing voor de lacunes vermeld door de audit. Andere maatregelen zullen volgen. Het gaat erom ons Gewest uit te rusten met een samenhangende, soepele en aangepaste structuur voor de veelzijdige context van het wetenschappelijk onderzoek en het de gepaste middelen te geven voor een doeltreffende uitvoering van de opdrachten.

### **Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 253 van de heer Denis Grimberghs d.d. 26 november 2001 (Fr.):**

***Plaatsing van een fontein aan het kruispunt Wahys/Leopold III.***

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat een fontein plaatsen aan het begin van de Leopold III-laan. Al maanden lang worden er werken uitgevoerd om dat kunstwerk te plaatsen.

Graag vernam ik wanneer die werken klaar moeten zijn en/of de uitvoeringstermijn overeenstemt met het bestek. Kan u me, in

- a) Augmentation significative du budget de la recherche qui a plus que doublé depuis 1999. Un premier message fort à destination des mondes scientifiques et économiques.
- b) Redéfinition du rôle et activités des principaux partenaires régionaux (l'Administration régionale, E6 division Compétitivité du ministère des Affaires économiques, Technopole). (Actuellement en cours.)
- c) Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2001, début de restructuration de l'Administration régionale et recentrage de son rôle. Il s'agit d'éviter un dispersement de ses faibles ressources humaines. La Direction peut dès à présent assurer ses missions à ses différents niveaux d'interventions, et ce inclus, la gestion des dossiers qui auparavant étaient confiées à des tiers. La réforme est poursuivie et approfondie pour aboutir à la mise en place d'une administration de la Recherche performante.
- d) Le Conseil de la Politique scientifique de la Région a été créé en 2001 afin de formuler des avis et d'assister le ministre chargé de la Recherche. Cet organe consultatif devrait permettre à la Région de mener une politique scientifique efficace et concrète.
- e) Un projet d'ordonnance a été déposé au Parlement afin d'établir une nouvelle base juridique permettant l'octroi d'aides réglementaires. Ce projet répond aux besoins fondamentaux des bénéficiaires et correspond aux objectifs fixés sur le plan européen. Il comprend un nouvel éventail d'aides et répond de manière concrète à la seconde recommandation de l'auditeur.

Ces cinq actions constructives trouvent partiellement solution aux lacunes soulevées par l'audit. D'autres mesures suivront. Il s'agit de doter notre Région d'une structure cohérente, souple et adaptée au contexte multiple de la recherche scientifique et de lui fournir les moyens adéquats à l'exécution performante de ses missions.

### **Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 253 de M. Denis Grimberghs du 26 novembre 2001 (Fr.):**

***Installation d'une fontaine au carrefour Wahys/Léopold III.***

La Région de Bruxelles-Capitale a pris l'initiative d'installer une fontaine à l'entrée du Boulevard Léopold III. Des travaux sont en cours pour la réalisation de cette œuvre d'art depuis de nombreux mois.

J'aimerais que vous nous indiquiez quel est le calendrier pour la finalisation de ce chantier et si les délais de réalisation corres-

voorkomend geval, zeggen waarom die werken achterstand hebben opgelopen ?

Graag had ik ook vernomen hoe dat project is gekozen, hoeveel het kost en welke regels voor de uitvoering ervan zijn vastgesteld.

**Antwoord:** De bouw van de fontein op de middenberm aan het kruispunt van de Leopold III met de Wahislaan past in het kader van het bestek K7/97-192 (B1/973) : « Realisatie van fonteinen in de nabijheid van wegen en pleinen beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Deze opdracht werd op 15 maart 1999 goedgekeurd door mijn voorganger, staatssecretaris Eric André.

Nadat het ontwerp van een vroeger aangeduide ontwerper geen voldoening schonk, heeft de Administratie haar zienswijze wat betreft de aanleg van een fontein laten uitwerken in het kader van vernoemde aanneming.

Na de aflevering van een stedenbouwkundige vergunning gingen de werken van start op 1 maart 2001. De partiële uitvoeringstermijn van 100 werkdagen werd gerespecteerd.

Na deze datum werden gedurende enkele weken verschillende proeven uitgevoerd teneinde de waterstralen en waterdebieten te optimaliseren, evenals de werking van de projectoren.

Eind oktober gingen de werken van start voor de volledige herinrichting van de berm. Deze omvatten de grondwerken, de profilering van de berm, de aanleg van de golvende beweging op de ondergrond, de aanbreng van gazon met behulp van zoden, de aanplanting van bomen en de verlichting van het geheel door middel van projectoren en optische vezels. Deze werken maken het voorwerp uit van een ander bestek, het bestek K7/98-220 (B1/10) : « Werken ter voltooiing en voor de stedelijke integratie van de wegen en kunstwerken beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1998-1999) ».

De inzaaiing met gras kon nog niet worden voltooid omwille van de ongunstige weersomstandigheden. De termijn is opgeschort.

Om de voorwaarden na te leven van de stedenbouwkundige vergunning, heeft de directie van Bijzondere Technieken de bestaande openbare verlichting gewijzigd. De werken voor de aanbreng van een esthetische verlichting in harmonie met het kunstwerk werden uitgevoerd tijdens de periode van eind november tot begin december 2001. De kostprijs bedraagt ongeveer 25.000 EUR, BTW niet-inbegrepen.

De kostprijs voor de bouw van de fontein zelf bedraagt 657.000 EUR, BTW niet-inbegrepen. Net zoals alle andere fonteinen die worden beheerd door het Gewest werd ook deze tijdens de winter buiten werking gesteld.

**Vraag nr. 262 van de heer Denis Grimberghs d.d. 13 december 2001 (Fr.):**

*Compensatie voor de bijzondere tarieven die het Gewest aan de MIVB oplegt.*

pondent au cahier de charges. Le cas échéant, pouvez-vous indiquer les raisons du retard dans ce chantier ?

J'aimerais également que le ministre nous indique comment le projet d'aménagement a été sélectionné, le coût de la réalisation de celui-ci et les modalités relatives à sa mise en œuvre ?

**Réponse:** La fontaine sur la berme centrale au carrefour des boulevards Léopold III et Wahis est construite dans le cadre du cahier des charges K7/97-192 (B1/973) : « Réalisation de fontaines aux abords de voiries et de places, gérés par la Région de Bruxelles-Capitale ».

Ce marché avait été approuvé le 15 mars 1999 par mon prédécesseur, le secrétaire d'Etat Eric André.

Après avoir constaté que le projet d'un auteur désigné précédemment ne donnait pas satisfaction, l'Administration a fait procéder à l'élaboration du projet d'une fontaine dans le cadre du marché précité.

Après l'obtention d'un permis d'urbanisme, les travaux ont débuté le 1er mars 2001. Le délai partiel d'exécution de 100 jours ouvrables a été respecté.

Après cette date, plusieurs tests ont eu lieu pendant quelques semaines afin d'ajuster et d'optimiser les jets et les débits d'eau, ainsi que le fonctionnement des projecteurs.

Depuis fin octobre, les travaux de réaménagement de l'intégralité de la surface de la berme ont débuté. Ces travaux comprennent les terrassements, la mise sous profil de la berme, la création du mouvement de vagues sur la surface, l'engazonnement par plaquage, la plantation des arbres et l'éclairage de l'ensemble au moyen de projecteurs et de fibres optiques. Ces travaux font l'objet d'un autre cahier des charges, le CC K7/98-220 (B1/10) : « Travaux de parachèvement et d'intégration urbaine aux abords des voiries et des ouvrages d'art, gérés par la Région de Bruxelles-Capitale (1998-1999) ».

L'engazonnement n'a pas encore pu être achevé à cause des conditions atmosphériques défavorables. Le délai est suspendu.

Afin de respecter les conditions du permis d'urbanisme, la direction des Techniques spéciales a modifié l'éclairage public existant. Les travaux pour la pose d'un éclairage esthétique en harmonie avec l'ouvrage d'art ont été exécutés pendant la période de fin novembre au début décembre 2001. Le coût s'élève à environ 25.000 EUR sans TVA.

Le coût de la réalisation de la fontaine même s'élève à 657.000 EUR sans TVA. Comme toutes les fontaines gérées par la région, la fontaine a été mise hors service pendant l'hiver.

**Question n° 262 de M. Denis Grimberghs du 13 décembre 2001 (Fr.):**

*Compensation des tarifications spéciales imposées par la Région à la STIB.*



Tijdens het debat dat in het Brussels Parlement heeft plaatsgehad over de goedkeuring van bijzondere maatregelen betreffende de tarieven voor de dienstverlening van de MIVB, is geregeld de vraag gerezen op welke grond de Hoofdstedelijke Regering de MIVB een financiële compensatie zou verlenen om de beleidsbeslissingen die genomen worden op het vlak van de tarifiering te financieren.

Graag had ik vernomen of de beslissingen die de Regering heeft genomen ook de regelingen voor de financiële compensatie omvatten. Ik wens precies te weten hoe de zaken liggen voor de volgende drie maatregelen:

- gratis vervoer voor de -12 jarigen
- WIGW's
- gratis vervoer voor de 65-plussers.

Hebt u bijzondere regels vastgesteld om de gegevens die door de maatschappij worden verstrekt om die compensaties vast te stellen te controleren? Hebt u een referentieperiode vastgesteld? Worden de compensaties verleend voor een vastgestelde periode? Is er voorzien in regels voor herziening en zo ja, wanneer?

**Antwoord:** De financiële compensatie voor de MIVB, in verband met de toepassing van de voorkeurtarieven voor WIGW's en voor kinderen van minder dan 12 jaar, werden reeds vastgelegd in een overeenkomst tussen de MIVB en haar voogdijoverheid.

Een akkoord met betrekking tot de compensaties voor het nultarief van personen ouder dan 65 jaar zal op latere datum gebeuren.

#### 1. WIGW-tarieven

Voor 2001 is de schadeloosstelling vooral gebaseerd op het voorgaande verbruik van de 58.750 WIGW-klanten, ingeschreven op het einde van het dienstjaar.

Dit voorgaand verbruik (en dus het gemis aan inkomen van de MIVB) werd vastgesteld door aan elke WIGW-klant te vragen het aantal uitgevoerde reizen per week en het gebruikte vervoerbewijs op te geven, vóór verwerving van zijn WIGW-abonnement.

Voor het dienstjaar 2002 zal de compensatieberekening gebaseerd zijn op de vermenigvuldiging van het aantal voltrokken reizen van de WIGW's met een forfaitair bedrag van 15,- BEF.

Zoals door de overeenkomst is voorgeschreven, is het noodzakelijk in 2002 een specifieke enquête te realiseren om het juiste transportverbruik van deze categorie van reizigers vast te stellen en op deze basis het bedrag van de schadeloosstelling 2002 voor deze personen te berekenen.

#### 2. Nultarief voor minder dan 12-jarigen

Op datum van 14 december 2001 bedroeg het aantal gratis abonnementen voor kinderen van minder dan 12 jaar bijna 31.000 exemplaren.

Een onderzoek zal het aantal verplaatsingen en de vervoermiddelen moeten vaststellen van de kinderen tussen 6 en 12 jaar.

Dans tout le débat qui a eu lieu notamment au Parlement bruxellois au sujet de l'adoption de mesures particulières concernant la tarification des services de la STIB, s'est régulièrement posée la question de savoir sur quelle base le gouvernement régional accorderait à la STIB une compensation financière pour assurer le financement des décisions adoptées au niveau politique en matière de tarification.

Je souhaiterais dès lors savoir si dans les décisions prises par le gouvernement, vous avez fixé les mécanismes de compensation financière ? Je souhaiterais précisément savoir ce qu'il en est pour les trois types de mesure :

- gratuité pour les moins de 12 ans
- VIPO
- Gratuité pour les plus de 65 ans.

Avez-vous prévu des modalités particulières de vérification des données fournies par la société pour fixer ces compensations ? Avez-vous fixé une période de référence ? Les dotations compensatoires sont-elles fixées pour une période déterminée ? Y a-t-il des mécanismes de révision qui sont prévus et si oui, à quel moment ?

**Réponse:** La compensation financière pour la STIB, dans l'application des tarifs préférentiels pour les VIPO et pour les enfants de moins de 12 ans, a déjà fait l'objet d'une convention entre la STIB et son autorité de tutelle.

Un accord pour les compensations concernant la gratuité des personnes âgées de plus de 65 ans se fera à date ultérieure.

#### 1. Tarifs VIPO

Pour 2001, l'indemnisation se base essentiellement sur la consommation antérieure des 58.750 clients VIPO, enregistrés en fin de l'exercice.

Cette consommation antérieure (et donc le manque à gagner de la STIB) a été déterminée en demandant à chaque client VIPO d'indiquer le nombre de voyages qu'il effectuait par semaine et le titre de transport utilisé avant l'acquisition de son abonnement VIPO.

Pour l'exercice 2002, le calcul de l'indemnisation se basera sur la multiplication du nombre de voyages effectués par les VIPO par une somme forfaitaire de 15,- BEF.

Comme prévu contractuellement, il y a lieu de procéder en 2002 à une enquête spécifique destinée à déterminer la consommation exacte de transport de cette catégorie de voyageurs et de calculer sur cette base l'indemnisation 2002 pour ces personnes.

#### 2. Gratuité des moins de 12 ans

Au 14 décembre 2001, le nombre d'abonnements gratuits pour les enfants de moins de 12 ans s'élevait à presque 31.000 exemplaires.

Une enquête devra déterminer le nombre de déplacements et les moyens de transport des enfants entre 6 et 12 ans.

De methodologie van dit onderzoek ligt heden ter discussie met mijn kabinet.

### 3. Nultarief voor 65-plussers

De door de MIVB uitgevoerde schatting van het toekomstige gemis aan inkomsten voor de laatste zes maanden van 2002 houdt rekening met het verlies aan inkomsten en met de meerkost, veroorzaakt door het ter beschikking stellen van nieuwe vervoerscapaciteiten.

Stipte berekeningen en de werkelijke aantrekkingskracht bij de betrokken personen kunnen slechts vastgesteld worden op het einde van het dienstjaar 2002, na zes maanden ervaring.

### 4. Al de voorkeurtarieven

Wegens het feit dat 21 % van de WIGW's meer dan 65 jaar zijn en een nultarief zullen genieten vanaf 1 juli 2002, moet men hun aandeel aftrekken van het tekort aan inkomsten van WIGW's voor de zes laatste maanden van 2002.

Het geheel van schadeloosstellingen, te betalen aan de MIVB wegens de instelling van voorkeurtarieven en de wijze van berekening ervan worden bepaald in een overeenkomst tussen het Gewest en de MIVB. De conventie voorziet eveneens dat er een terugvorderbaar voorschot aan de MIVB wordt gestort. Dit bedraagt 200 miljoen BEF in 2001.

Enkele maanden na afloop van het bewuste jaar dat er een afrekening werd gemaakt, zal, volgens de overeenkomst, worden overgegaan tot het storten van een supplement bovenop het voorschot of tot het terugstorten van een deel van het voorschot (in het theoretische geval dat het verschuldigd bedrag lager ligt dan het voorschot).

De berekeningen die de MIVB uitvoerde, hadden de resultaten en de ervaring als basis, opgedaan ter gelegenheid van het instellen van de WIGW-tarieven en van het nultarief van de minder dan 12-jarigen.

Voor de 65-plussers werd een korte vergelijkende studie uitgevoerd met als referentie de ervaringen terzake opgedaan in London, dat als enig stadsmilieu met hoge bevolkingsdensiteit vergelijkbaar is en dat het nultarief voor 65-plussers heeft toegepast.

**Vraag nr. 267 van mevr. Caroline Persoons d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

#### *Campagne van de MIVB over de overgang naar de euro.*

De MIVB heeft uitgebreid campagne gevoerd om haar klanten warm te maken voor de eenheidsmunt (folders, boodschappen op de bussen en de trams, uitdelen van chocoladen euro's...).

Die campagne valt toe te juichen om de problemen bij de overgang naar de euro te beperken.

Kan de minister me zeggen hoeveel die campagne heeft gekost?

Actuellement, la méthodologie de cette enquête est en discussion avec mon cabinet.

### 3. Gratuité des plus de 65 ans

L'estimation faite par la STIB du manque à gagner futur pour les six derniers mois de 2002 tient compte de la perte de recettes et d'un supplément du coût qui résulterait de la mise en place de capacités nouvelles.

Des calculs exacts et la réelle attractivité de l'initiative auprès des personnes concernées ne pourront bien sûr être établis qu'à la fin de l'exercice 2002, après six mois d'expérience.

### 4. L'ensemble des tarifs préférentiels

De par le fait que 21 % des VIPO ont plus de 65 ans et bénéficieront de la gratuité à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2002, il y a lieu de déduire leur part dans la compensation prévue pour le manque à gagner dû pour les abonnements VIPO pour les six derniers mois de 2002.

L'ensemble des indemnités à payer à la STIB en raison de l'instauration des tarifs préférentiels et les méthodes de calcul de ceux-ci sont fixés dans la convention entre la région et la STIB. La convention prévoit aussi qu'une avance récupérable soit versée à la STIB. Pour l'année 2001 ce montant s'élève à 200 millions de BEF.

Quelques mois après la fin de l'année concernée pour laquelle un décompte a été établi, la convention prévoit le paiement d'un supplément au-delà du montant de l'avance ou le remboursement d'une partie de l'avance (dans le cas théorique où la somme due n'atteint pas le montant de l'avance).

Les calculs, faits par la STIB, l'ont été en se fondant sur les résultats et l'expérience acquise à l'occasion de la mise en œuvre des tarifs VIPO et de la gratuité pour les moins de 12 ans.

Pour les plus de 65 ans, une brève étude comparative a été réalisée avec pour référence les expériences faites en la matière à Londres, seul milieu urbain à haute densité de population comparable qui ait adopté la gratuité pour les plus de 65 ans.

**Question n° 267 de Mme Caroline Persoons du 11 janvier 2002 (Fr.):**

#### *Campagne de la STIB sur le passage à l'euro.*

La STIB a lancé toute une campagne en vue de sensibiliser ses clients à la monnaie unique (dépliants, messages sur les bus et trams, distribution d'eurochocolats ...). Cette campagne est positive pour permettre de diminuer les problèmes liés au passage à l'euro.

L'honorable ministre peut-il m'informer du coût de cette campagne de publicité ?

De bestuurders vrezen uiteraard tijd te verliezen bij de verkoop van biljetten wegens het gebruik van de nieuwe muntstukken. Wordt er bijkomend personeel aangeworven om de bus- en trambestuurders te helpen bij de verkoop van biljetten?

Zo ja, hoeveel personen en voor hoelang?

Op hoeveel worden de kosten voor de aanwerving van dat bijkomend personeel voor het openbaar vervoer geraamd?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat de informatiecampaagne van de MIVB voor de omschakeling naar de euro op het territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erin bestond :

- 1) Het publiek aan te moedigen vóór het betreden van een MIVB-voertuig een vervoerbewijs te bezitten;
- 2) De bedragen van de vervoerbewijzen die in de voertuigen verkocht worden, bekend te maken (alsmede die in de mezzanines);
- 3) De reizigers aan te zetten, bij de aankoop van een vervoerbewijs, het juiste pasgeld in Belgische frank of in euro te hebben en aan de bestuurder te presenteren.

Op het terrein werd de operatie onderverdeeld in drie fasen :

- a) Een blijvende fase van informatie door middel van scheurfolders, zelfklevers, reclame op voertuigflanken en door een folder met een tekenverhaal.
- b) Een informatiecampaagne door uitreiking van 200.000 folders, van één ton « euros » in chocolade en van kalenders, van 19 tot 22 december en van 29 tot 31 december 2001.

De uitdelingsploegen bestonden uit 20 MIVB-agenten en 16 personen van een externe promotieploeg (Promoteam).

- c) Een informatiecampaagne met behulp bij de verkoop, van de 1e tot de 11de januari 2002, met de medewerking van 20 MIVB-agenten en 48 personen van Promoteam.

De MIVB heeft geen beroep gedaan op bijkomend exploitatiepersoneel tijdens de betrokken periode.

Het totaalbedrag voor de campagne overschreed nauwelijks de 100.000 EUR.

Al de aangehaalde operaties werden met succes volbracht.

**Vraag nr. 268 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

**Parkeerbeheer van de MIVB.**

In de beheersovereenkomst tussen de MIVB en het Gewest van april 2001 staat dat de MIVB gemachtigd wordt overstap-parkeerplaatsen en overstapknoppunten te beheren, met inbegrip van het onderhoud en de eventuele tarieven.

Les chauffeurs craignent évidemment le temps pris lors des ventes de tickets vu la manipulation des nouvelles pièces. Du personnel complémentaire est-il prévu pour aider les chauffeurs de bus et de trams au niveau de cette vente de tickets ?

Si oui, combien de personnes et pour combien de temps ?

A quel montant est estimé cet apport d'aide en personnel au niveau des transports en commun ?

**Réponse:** Je peux communiquer à l'honorable membre que la campagne d'information de la STIB pour le passage à l'euro sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale consistait à :

- 1) Encourager le public à disposer à l'avance d'un titre de transport avant de monter à bord d'un véhicule STIB;
- 2) Faire connaître les montants des titres de transport vendus sur véhicule (et accessoirement en mezzanine);
- 3) Inciter les voyageurs en cas d'acquisition d'un titre de transport à avoir la monnaie exacte en francs belges ou en euros à présenter au conducteur.

Sur le terrain, l'opération était divisée en trois phases :

- a) Une phase permanente d'information par arrachables, autocollants, publicité sur flancs de véhicules et par le biais d'un dépliant bande dessinée.
- b) Une campagne d'information par la distribution de 200.000 dépliants, d'une tonne d'« euros » en chocolat et de calendriers du 19 au 22 décembre et du 29 au 31 décembre 2001.

Les équipes de distribution étaient composées de 20 agents STIB et de 16 personnes d'une équipe de promotion extérieure (Promoteam).

- c) Une campagne d'information avec aide à la vente, du 1<sup>er</sup> au 11 janvier 2002, avec la collaboration de 20 agents STIB et de 48 personnes de Promoteam.

La STIB n'a pas dû procéder à un renfort de personnel d'exploitation durant la période concernée.

Le montant total de la campagne dépassait à peine les 100.000 EUR.

Toutes les opérations citées ont été exécutées avec succès.

**Question n° 268 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 janvier 2002 (Fr.):**

**Gestion de parking par la STIB.**

Dans le contrat de gestion STIB-région conclu en avril 2001, la STIB se voit autorisée à gérer des parkings de transit et des « pôles d'échanges intermodaux », en incluant notamment l'entretien et la tarification éventuelle.

Wat wil de MIVB op dat vlak verwezenlijken? Waar komen die parkeerplaatsen? Gaat het over bestaande dan wel over nieuwe parkeerplaatsen?

Zal de mogelijkheid bestaan een combibiljet (parkeren + reizen) aan te schaffen? Komen er stallingen voor fietsen?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat het beheerscontract van de MIVB inderdaad in zijn artikel 3.6 bepaalt dat de Brusselse vervoermaatschappij gerechtigd is in te staan voor het beheer van overstapparkerterreinen en van overstapknooppunten, met inbegrip van het onderhoud, de vernieuwing, de algemene politie, de schoonmaak, de aangepaste tarifiering en andere.

Deze parkeerplaatsen en knooppunten maken integraal deel uit van het dienstenaanbod inzake verplaatsingen.

Dit initiatief behelst onder meer de parkeerterreinen en fietsenstallingen in verbinding met de metrostations en met de haltes van trams en bussen en met parkeerplaatsen die onder meer bestemd zijn om de vlotte doorstroming van de geregelde lijnen te verbeteren als compensatie voor plaatsen die met dit doel uit het straatbeeld zijn gehaald.

De MIVB heeft het voornemen haar dienstenaanbod op dat gebied te ontwikkelen, in het kader van wat « mobiliteitspakketten » genoemd wordt en een aantal ontwerpen liggen reeds ter studie.

Naargelang het geval kan de MIVB vanaf het begin het beheer van de nieuwgebouwde parkings waarnemen bij uitbreiding van het metronet, ofwel het beheer van bestaande transitparkings op zich nemen, na ruggespraak met de gewestelijke of plaatselijke autoriteiten en op voorwaarde zekere aanpassingen te realiseren.

In dit laatste geval wordt een tweeledig doel nagestreefd, namelijk de parkingcapaciteiten optimaliseren en de rol van de parkings als aantrekkingspunt naar het openbaar vervoernet versterken.

De vraag over de tariefstructuur van die diensten en de eventuele creatie van een vervoerbewijs dat de parkingprijs inhoudt, is voorbarig.

Heel deze problematiek zal samen met de studies voor de implanting en de aanleg van de parkings bestudeerd worden.

De noodzaak van fietsenstallingen in deze parkings kan ik bevestigen, maar dit zal onderzocht worden op basis van hun ligging en van de eventuele aanwezigheid van reeds bestaande fietsenstallingen in de nabijheid van bediende stations of haltes van het openbaar vervoer.

In het kader van de uitbreiding van de metro naar Erasmus, werd een specifieke studie gewijd aan de parking gepland bij het COOVI en betaald door het Samenwerkingsakkoord Staat-Gewest.

De studie toonde de noodzaak aan een dienst aan te bieden van parking en openbaar vervoer met gecombineerde tarieven.

Men zal echter aandacht moeten besteden aan de controle op het parkeren op de weg, want anders zou de parking zijn rol niet

Que compte réaliser la STIB à ce propos ? Quelles seront les localisations de parkings ? S'agira-t-il de parkings déjà existants ou de nouveaux parkings ?

Y aura-t-il un prix globalisé du prix du parking avec un titre de transport en commun ? Des emplacements pour vélo seront-ils prévus ?

**Réponse:** Je peux communiquer à l'honorable membre que le contrat de gestion de la STIB prévoit effectivement en son article 3.6 que la société de transport bruxelloise est habilitée à assurer la gestion de parkings de transit et de pôles d'échanges intermodaux, en ce compris l'entretien, le renouvellement, la police générale, le nettoyage, la tarification adaptée et autres.

Ces parkings et pôles font partie intégrante de l'offre de services de déplacement.

Cette initiative recouvre notamment les parkings pour voitures et vélos en communication avec les stations de métro et les haltes de tramway et de bus, ainsi que des parkings ayant notamment pour vocation d'améliorer la fluidité des lignes régulières en compensation de places qui ont été supprimées dans ce but en voirie.

Il entre dans les intentions de la STIB de développer son offre de services dans ce domaine, et ce dans le cadre de ce qu'on appelle les « bouquets de mobilité ». Un certain nombre de projets sont déjà à l'étude.

Selon les cas, la STIB pourra assurer d'emblée la gestion de parkings nouvellement créés lors d'extensions du réseau métro ou reprendre à son compte la gestion de parkings de transit existants en accord avec les autorités régionales ou locales et moyennant certains aménagements à réaliser.

Le double objectif poursuivi dans ce dernier cas est d'optimiser les capacités et de renforcer le rôle des parkings comme « marchepied » vers le réseau des transports en commun.

La question de la structure tarifaire de ces services et de la création éventuelle d'un titre de transport intégrant le prix du parking est prématurée.

L'ensemble de cette problématique fera l'objet d'une étude qui sera réalisée en même temps que les études d'implantation et d'aménagement des parkings.

Je confirme la nécessité d'emplacements pour vélos dans ces parkings, mais celle-ci sera évaluée en fonction de leur localisation et de la présence éventuelle d'emplacements pour vélos déjà existants à proximité de stations ou de haltes de transports en commun desservies.

Le parking prévu au CERIA dans le cadre du prolongement du métro vers Erasme a fait l'objet d'une étude spécifique financée par l'Accord de Coopération Etat-région.

Elle a montré la nécessité d'offrir un service stationnement et transports en commun avec tarification combinée.

Il faudra toutefois être attentif au contrôle du stationnement en voirie, sans quoi il y a fort à parier que le parking ne remplira pas

kunnen vervullen. De besluiten van deze studie zijn recentelijk afgeleverd en de MIVB bestudeert de implicaties.

Andere parkings zullen het voorwerp zijn van een gezamenlijke studie met het Gewest in 2002. Ik vermeld hier onder andere Delta en Kraainem die op dit ogenblik lijden onder saturatie en waarvoor het Gewest een capaciteitsuitbreiding voorstelt.

**Vraag nr. 269 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 11 januari 2002 (Fr.):**

***Problemen met de klimaatregeling in de bussen van de MIVB.***

Tijdens de heel warme periodes in de zomer van 2001 zijn er in sommige bussen problemen met de klimaatregeling gerezen.

Is het juist dat er een verband bestaat tussen de werking van de klimaatregeling en de snelheid van de bussen? Nemen het vermogen van de motor en dus de snelheid van de bus af als de klimaatregeling werkt?

Hoe werken de klimaatregelingen trouwens? Is er een automatische regeling of moet de bestuurder ze regelen? Bestaan er normen voor de werking in de zomer?

Zijn er maatregelen genomen om de onaangename toestanden voor de gebruikers van het openbaar vervoer volgende zomer te voorkomen? Zo ja, welke? Hoe zullen de bestuurders in kennis worden gesteld van de werkingsregels van de klimaatregeling?

Voorts wil ik erop wijzen dat het soms gebeurt dat de verwarming in de voertuigen van het openbaar vervoer in de winter op hol slaat en tot overdreven temperaturen leidt. Kunnen de bestuurders in die gevallen dan ingrijpen?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat het autobussenpark van de MIVB met zijn tijd meegaat en dat aircosystemen geïnstalleerd werden in een aantal recente voertuigen om het comfort van de reizigers van het openbaar vervoer te verbeteren.

De aircosystemen van de MIVB-autobussen werken zoals andere koelsystemen. Via een verdampert wordt er warmte ontnomen aan de te koelen lucht. Deze wordt vervolgens geïnjecteerd in het bestuurders- en reizigerscompartiment van de autobus. De opgenomen en overtollige warmte wordt dan via een condensator uitgewisseld met de buitenlucht.

Het is deze installatie die men op autobussen en autocars meestal bovenop het dak ziet.

Een essentieel onderdeel in dit geheel van opname en afgifte van warmte is de compressor. Deze wordt via een koppeling aangedreven door de motor. Een gedeelte van het motorvermogen wordt dus besteed aan het aandrijven van deze compressor.

sa fonction. Les conclusions de cette étude viennent d'être connues et la STIB en examine les implications.

D'autres parkings feront l'objet d'une étude conjointe avec la région en 2002, notamment Delta et Crainhem qui sont actuellement saturés et pour lesquels la région propose une extension de capacité.

**Question n° 269 de Mme Evelyne Huytebroeck du 11 janvier 2002 (Fr.):**

***Problèmes de climatisation des bus de la STIB.***

Pendant les périodes de forte chaleur en été 2001, certains bus ont rencontré des problèmes de climatisation.

Est-il exact qu'un lien existe entre le fonctionnement de la climatisation et la vitesse des bus ? Lorsque la climatisation fonctionne, est-il possible que des problèmes de puissance de moteur entraînent une diminution de la vitesse du véhicule ?

Comment les systèmes de climatisation fonctionnent-ils ? Y a-t-il un réglage automatique ou est-ce au conducteur à effectuer les réglages ? Y a-t-il des normes de fonctionnement prévues pour l'été ?

Des mesures ont-elles été prises pour remédier en été prochain aux désagréments subis par les usagers des transports en commun ? Si oui, quelles sont-elles ? Comment les conducteurs seront-ils informés des modalités de fonctionnement de la climatisation ?

Par ailleurs, il arrive qu'en hiver le chauffage des transports en commun s'emballent et qu'il y fasse une température excessive. Les chauffeurs peuvent-ils dans ces cas effectuer un réglage ?

**Réponse:** Je peux communiquer à l'honorable membre que le parc de bus de la STIB a évolué avec son temps et que des systèmes de climatisation ont été installés dans certains véhicules récents afin d'améliorer le confort des voyageurs sur les transports en commun.

Les systèmes de climatisation équipant les autobus de la STIB fonctionnent comme tous les systèmes de refroidissement. Un évaporateur retire la chaleur de l'air à refroidir. Celui-ci est ensuite injecté dans le compartiment du conducteur et des voyageurs de l'autobus. La chaleur retirée et superflue est échangée avec l'air à l'extérieur par un condensateur.

C'est cette installation qui est normalement visible sur le toit des autobus et des autocars.

Le compresseur constitue un élément essentiel de cet ensemble de retrait et de dégagement de chaleur. Il est actionné par le moteur par le biais d'un accouplement. Une partie de la puissance du moteur est donc utilisée pour l'entraînement de ce compresseur.

De dieselmotor van de autobussen heeft een voldoende vermogen om, naast het aandrijven van deze compressor, nog voldoende energie te leveren om de maximale snelheid van het voertuig te bereiken.

Het is nu wel zo dat bij een werkende airco, en dus met een verminderd vermogen, de versnelling van het voertuig in geringe mate daalt. Dit zijn nu eenmaal de wetten van de fysica.

In de periode van mei tot en met augustus 2001 werden er slechts 18 aircoproblemen gesignaleerd door onze bestuurders.

Er bestaan binnen de MIVB geen normen of voorschriften in verband met het gebruik van de airco in de zomerperiode.

Het is het gezond verstand van de bestuurder dat primeert. De verwarming is voorinsteld op 20 à 22° graden. De bestuurder dient geen enkele regeling uit te voeren. Hij kan enkel de airco-installatie aan- of afzetten.

Elke bestuurder krijgt een aangepaste opleiding en een gebruikershandleiding voor een welbepaald type voertuig (dus ook voor de bediening van de airco). Daarenboven verschaft het technische personeel, in geval van problemen, aan het rijdend personeel uitleg.

Op dit ogenblik is er op een bepaalde serie van autobussen een technisch probleem aan het aandrijfmechanisme van de koelinstallatie. Alles wordt in het werk gesteld om dit probleem tegen volgende zomer opgelost te krijgen.

Algemeen dient men wel op te merken dat reizigers de indruk kunnen krijgen dat de airco niet efficiënt werkt.

Dit fenomeen kan worden verklaard door het feit dat stadsbussen vrij vaak de deuren dienen te openen en dat een dergelijke werkwijze uiteraard nefast is voor een goede werking van een koelinstallatie.

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**

**Vraag nr. 103 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 4 december 2001 (Fr.):**

#### *Uitvoering van het programma Urban II.*

De Regering heeft de kandidatuur van Brussel ingediend in het kader van het Europees programma Urban II. Wanneer heeft de Regering het stuk met de Brusselse aanvraag goedgekeurd? Welke criteria zijn gehanteerd om de wijken te kiezen? Is er een enig door de Regering aangenomen programmadocument opgesteld? Welke partners heeft het Gewest aangetrokken? Hoe en wanneer zijn die partners op de hoogte gebracht van de mogelijkheid om projecten in te dienen?

Outre l'entraînement du compresseur, le moteur diesel des autobus a une puissance suffisante permettant de fournir l'énergie requise pour atteindre la vitesse maximale du véhicule.

Il est vrai que lorsque la climatisation fonctionne, et donc à moindre puissance, l'accélération du véhicule diminue dans une faible mesure, comme le dictent les lois physiques.

Dans la période de mai à août 2001 inclus, seul 18 problèmes dus à la climatisation ont été signalés par nos conducteurs.

Au sein de la STIB, il n'existe pas de normes ou de prescriptions réglant l'emploi de la climatisation pendant l'été.

Le bon sens des conducteurs devrait primer. Le chauffage est préalablement réglé à 20-22 degrés. Le conducteur n'est pas supposé effectuer un réglage: il a simplement le choix d'allumer ou d'éteindre l'installation de climatisation.

Chaque chauffeur a suivi une formation adéquate et a reçu un mode d'emploi pour un type de véhicule bien spécifique (donc également pour la commande de la climatisation). En outre, lors de problèmes, le personnel technique lui donne tous les renseignements voulus.

Actuellement, une série d'autobus souffre d'un problème technique au mécanisme d'entraînement de l'installation de climatisation. Tout est mis en œuvre afin de résoudre ce problème pour l'été prochain.

De manière générale, il y a lieu de signaler que les voyageurs peuvent avoir l'impression que la climatisation ne fonctionne pas de façon optimale.

Ce phénomène peut s'expliquer par le fait qu'en circulation urbaine, les bus sont amenés à ouvrir les portes fréquemment et que ces actions sont évidemment néfastes au bon fonctionnement des installations de climatisation.

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

**Question n° 103 de M. Bernard Clerfayt du 4 décembre 2001 (Fr.):**

#### *Mise en œuvre du programme Urban II.*

Le Gouvernement a introduit la candidature de Bruxelles au programme européen Urban II. Quand le Gouvernement a-t-il approuvé le document reprenant la demande bruxelloise? Sur quelles bases les quartiers ont-ils été sélectionnés? Un docup (document unique de programmation) a-t-il été établi, adopté en Gouvernement? Quels sont les partenaires de la démarche du Gouvernement? De quelle manière ces partenaires, et à quelle date, ont-ils été prévenus de la possibilité d'introduire des projets?

**Antwoord:** Het geachte raadslid vindt hierna de volgende informatie:

De Europese Commissie heeft op 28 april 2000 de mededeling goedgekeurd in verband met de richtlijnen voor een gemeenschappelijk initiatief betreffende het economische en sociale herstel van steden en voorsteden in verval teneinde een duurzame stedelijke ontwikkeling te bevorderen, Urban II. Deze mededeling is op 19 juni 2000 verschenen in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Ter herinnering: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kwam in het kader van de vorige programmatieperiode in aanmerking voor dit gemeenschappelijk initiatief. Het programma had betrekking op een perimeter die wijken van de volgende gemeenten omvatte: Anderlecht, Brussel-Stad, Molenbeek.

Ter herinnering: de totale begroting die aan België wordt toegekend voor deze programmatieperiode bedraagt 20.000.000 euro. Rekening houdend met het feit dat België drie interventiezones zal voordragen aan de Europese Commissie, en op basis van een akkoord dat bereikt is tussen de drie Gewestregeringen, zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen rekenen op een tussenkomst ten belope van ± 6.600.000 euro, hetzij een derde van de totale dotatie. Elke indexering van dit bedrag zal gebeuren op basis van dezelfde verdeelsleutel.

Hierbij dient nog een minstens even grote tegemoetkoming vanwege de Belgische overheid te worden gevoegd voor de financiering van de in het programma weerhouden acties.

De selectiecriteria voor de zone die in aanmerking komt zijn gelijkaardig aan deze die gehanteerd worden in het kader van de definitie van de zone Doelstelling 2 daar het de wens van de regering is de Urban interventieperimeter in deze zone te integreren.

Tijdens haar zitting van 13 juli 2000 heeft de regering een interventieperimeter gedefinieerd voor het gemeenschapsinitiatief Urban 2000-2006 die wordt afgebakend door de volgende statistische wijken:

Anderlecht: Brogniez Zuid (B22) - Raad Zuid (B23) - Raad Noord (B20)

Vorst: Gerijstraat (A41) / Luttrebrug (A60) - Sint-Antonius (A60)

Sint-Gillis: Dethystraat (A13) / Engelandstraat (A201) / Regies (A22) / Koningslaan (A23) / Zuidstation (A291) / Jamar (A612) / Frankrijkstraat (A623) - Denemarkenstraat (A252)

Deze zone vertoont de volgende kenmerken:

- homogeniteit en contiguiteit
- integratie in de zone Doelstelling 2 goedgekeurd door de beslissing van de Europese Commissie van 22 december 2000; zij beantwoordt dus aan de criteria bepaald door punt 11 van de mededeling van 28 december 2000
- een bevolking van 24.413 inwoners

Bovendien kwam de zone niet in aanmerking in het kader van de vorige Urban programmatie.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

La Commission européenne a adopté le 28 avril 2000 sa communication relative aux orientations pour une initiative communautaire concernant la régénération économique et sociale des villes et des banlieues en crise en vue de promouvoir un développement urbain durable, Urban II. Cette communication a été publiée au Journal Officiel des Communautés européennes le 19 juin 2000.

Pour rappel, la Région de Bruxelles-Capitale a été éligible dans le cadre de la précédente période de programmation à cette initiative communautaire. Le programme couvrait un périmètre comprenant des quartiers de communes suivantes: Anderlecht, Bruxelles-Ville, Molenbeek.

Pour rappel, le budget total alloué à la Belgique pour la présente période de programmation s'élève à 20.000.000 d'euros. Compte tenu du fait que la Belgique présentera 3 zones d'intervention à la Commission européenne, et sur la base d'un accord intervenu entre les 3 gouvernement régionaux, la Région de Bruxelles-Capitale pourrait tabler sur une intervention de ± 6.600.000 d'euros soit un tiers de la dotation globale. Toute indexation de ce montant sera effectuée sur la base de la même clé de répartition.

A ce montant doit s'ajouter une intervention au moins équivalente des pouvoirs publics belges pour le financement des actions retenues dans ce programme.

Les critères de sélection de la zone éligible sont similaires à ceux utilisés dans le cadre de la définition de la zone Objectif 2 puisque le gouvernement a souhaité que le périmètre d'intervention d'Urban soit intégré à cette zone.

Le gouvernement a défini en sa séance du 13 juillet 2000, un périmètre d'intervention pour l'initiative communautaire Urban 2000-2006 limité aux quartiers statistiques suivants:

Anderlecht: Brogniez Sud (B22) - Conseil Sud (B23) - Conseil Nord (B20)

Forest: rue de Charroi (A41) / Pont de Luttre (A60) - Saint Antoine (A60)

Saint-Gilles: rue Dethy (A13) / rue d'Angleterre (A201) / Regies (A22) / avenue du Roi (A23) / Gare du Midi (A291) / Jamar (A612) / rue de France (A623) - Rue De Danemark (A252)

Cette zone présente les caractéristiques suivantes:

- Homogénéité et contiguité
- intégrée dans la zone Objectif 2 approuvée par la décision de la Commission européenne du 22 décembre 2000, elle répond donc aux critères fixés par le point 11 de la communication du 28 décembre 2000
- d'une population de 24.413 habitants

En outre, elle n'a pas fait l'objet d'une éligibilité dans le cadre de la précédente programmation d'Urban.

De procedure voor de keuze van de zonering heeft rekening gehouden met de volgende elementen:

- de wijken in kwestie worden niet door de vorige programmatie gedekt
- selectie van de perimeter in de zone Doelstelling 2, met het oog op complementariteit en versterking van de inspanningen
- aanduiding van de gekozen zone als breukzone op stedelijk vlak in het 1<sup>e</sup> Gewestelijk Ontwikkelingsplan
- het dekkingspercentage door het stedelijke herwaarderingsbeleid, vergeleken met de andere wijken van het Gewest (de investeringen door het stedelijke herwaarderingsbeleid in deze wijken zijn gering sinds het van start gaan van de laatste Initiatiefwijk « Vroegegroenten »)
- de homogeniteit van het kleiner geheel van deze wijken in de schoot van de zone Doelstelling 2 (ondanks de breuk gevormd door het Zuidstation in dit kleiner geheel)
- keuze van een van de twee potentiële zones waarop de criteria van stedelijke verloedering vermeld in de Mededeling aan de Lidstaten het sterkst van toepassing zijn.

In haar beslissingen van 13 juli 2000 en 23 november 2000 belastte de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de minister van Werkgelegenheid, Economie en Energie ermee te beraadslagen met de gemeenten en de lokale actoren teneinde een partnership op te zetten op grond van concrete projecten.

De regering van 23 november 2000 hechtte haar goedkeuring aan het Operationeel Programma Urban II en belastte de minister van Economie, Werkgelegenheid en de Herwaarderung van de Wijken ermee dit programma aan de Europese autoriteiten over te maken en de onderhandelingen te starten met het oog op de definitieve goedkeuring ervan.

Per brief van 20 december 2000, bevestigden de diensten ontvangst van dit Operationeel Programma, verklaarden het ontvankelijk en gingen van start met het onderzoek.

Per schrijven van 27 april 2001 deelde de Commissie haar onderhandelingspositie mee en begon zij met de onderhandelingen.

Uit dit overleg en de daaruit volgende voorstellen is gebleken dat het aantal potentiële projecten te laag is om van start te gaan met het programma. Rekening houdende met de onzekerheden in verband met de eventuele wijziging van de voorgestelde maatregelen in het kader van de onderhandelingen met de Commissie, werd het overleg « bevroren » sinds de aanvaarding van de onderhandelingspositie.

De regering heeft tijdens haar zitting van 25 oktober 2001 beslist een nieuwe oproep tot projecten te lanceren in dezelfde vorm als deze gelanceerd voor het programma Doelstelling 2, namelijk via een mededeling in de pers en via een schrijven gericht aan de openbare operatoren die in aanmerking komen om aan dit programma deel te nemen. Deze oproep tot projecten werd afgesloten op 28 november 2001. De ingediende projecten worden thans onderzocht door het gewestelijke bestuur.

La procédure pour le choix du zonage a tenu compte des éléments suivants:

- non-couverture des quartiers concernés par la précédente programmation
- sélection du périmètre dans la zone Objectif 2, dans un double objectif de complémentarité et de renforcement de l'effort
- identification de la zone choisie comme zone de rupture sur le plan urbain dans le 1<sup>er</sup> Plan Régional de Développement
- taux de couverture par des politiques de revitalisation urbaine, comparé aux autres quartiers de la Région (l'intensité des investissements de politiques de revitalisation urbaine dans ces quartiers est faible depuis le lancement du dernier Quartier d'initiatives « Primeurs »)
- homogénéité du sous-ensemble que forment ces quartiers au sein de la zone Objectif 2 (malgré la rupture que constitue la gare du Midi dans ce sous-ensemble)
- choix d'une des deux zones potentielles les plus concernées par les critères de dégradation urbaine spécifiés dans la Communication aux Etats membres.

Dans ses décisions du 13 juillet 2000 et du 23 novembre 2000, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargeait le ministre de l'Emploi, de l'Economie et de l'Energie d'entamer une consultation avec les communes et les acteurs locaux en vue de constituer un partenariat sur la base de projets concrets.

Le gouvernement du 23 novembre 2000 approuvait le projet de Programme Opérationnel Urban II et chargeait le ministre de l'Economie, de l'Emploi et de la Revitalisation des quartiers de le transmettre aux autorités européennes ainsi que d'entamer les négociations avec la Commission européenne en vue de son approbation définitive.

Par lettre du 20 décembre 2000, les services de la Commission accusaient réception du P.O. et le déclaraient recevable et commençaient son examen.

Par courrier du 27 avril 2001, la Commission communiquait sa position de négociation et entamait les négociations.

Il ressort de cette concertation et des propositions qui en ont découlé que le nombre de projets potentiels est trop peu élevé pour entamer le programme. Compte tenu des incertitudes liées à la modification éventuelle des mesures proposées, dans le cadre de la négociation avec la Commission, la concertation a été « gelée » depuis la réception de la position de négociation.

Le gouvernement, en sa séance du 25 octobre 2001 décidait de lancer un appel à projet, dans les mêmes formes que celui lancé pour le programme Objectif 2, à savoir via une communication dans la presse et par courrier aux opérateurs publics susceptibles de participer à ce programme. Cet appel à projet s'est clôturé le 28 novembre 2001. Les projets introduits sont actuellement analysés par l'administration régionale.



**Vraag nr. 104 van mevr. Caroline Persoons d.d. 21 december 2001 (Fr.):**

***Subsidies aan de vzw Ecosoc.***

Graag had ik vernomen of er in 1999, 2000 en 2001 subsidies zijn toegekend aan de vzw Ecosoc.

Wat is het sociale oogmerk van die vzw ?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag heb ik de eer het Geachte Lid mee te delen dat een toelage van 148.736,11 EUR (6.000.000 BEF) werd toegekend aan de vzw Ecosoc in 2000 en in 2001.

Deze subsidie is bedoeld tot dekking van de werkingskosten van de vzw gedurende 2 jaar. De in 2000 toegekende subsidie dekt de jaren 1999 en 2000, deze toegekend in 2001 zal de jaren 2001 en 2002 dekken.

Het doel van de vzw bestaat uit:

« De vereniging heeft tot doel, op een algemene wijze, het voeren van acties binnen het domein van de sociale economie.

De vereniging kan eveneens deelnemen aan projecten met een gelijkaardig objectief als de hare, en dit zowel in de hoedanigheid van financieel geassocieerde als in de hoedanigheid van juridisch geassocieerde.

Elke participatie in deze zin dient, binnen de mand, te worden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

De vereniging kan alle daden stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op haar doelstelling.

Zij kan ondermeer haar bijdrage leveren of zich interesseren voor alle activiteiten identiek aan haar doel. ».

**Vraag nr. 105 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):**

***Audits in de diensten en departementen.***

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn ?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd ? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven ?

Is er een bewakingscommissie opgericht ? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht ?

**Question n° 104 de Mme Caroline Persoons du 21 décembre 2001 (Fr.):**

***Subsides à l'asbl Ecosoc.***

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si des subsides ont été octroyés à l'asbl Ecosoc pendant les années 1999, 2000 et 2001 ?

Quel est l'objectif social de cette asbl ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'Honorable Membre qu'un subside de 148.736,11 EUR (6.000.000 BEF) a été attribué à l'asbl Ecosoc en 2000 et en 2001.

Ce subside sert à couvrir les frais de fonctionnement de l'asbl pendant deux ans. Le subside octroyé en 2000 couvre les années 1999 et 2000, celui octroyé en 2001 couvrira les années 2001 et 2002.

L'objet social de l'asbl est le suivant:

« L'association a pour objet d'une manière générale, des actions dans le domaine de l'économie sociale.

L'association peut également prendre part à des projets ayant un objectif semblable au sien, et ceci aussi bien en tant qu'associé financier qu'en tant qu'associé juridique.

Toute participation à ce titre doit être publiée dans le mois de sa date aux annexes au *Moniteur belge*.

L'association peut accomplir tous les actes se rapportant directement à son objet.

Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet. ».

**Question n° 105 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):**

***Audits dans les services et départements***

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte raadslid mededelen dat er geen enkele audit betreffende het beheer van de diensten is uitgevoerd binnen de pararegionale instellingen waarover ik het toezicht uitoefen (BGDA, GOMB, GIMB).

Wat de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, wil ik u verwijzen naar het antwoord van de minister van Openbaar Ambt die een algemene bevoegdheid uitoefent inzake het personeelsbeheer voor deze instelling.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 70 van de heer Philippe Smits du 21 januari 2002 (Fr.):**

#### *Audits in de diensten en departementen.*

Zou de Minister-President me kunnen mededelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

**Antwoord:** Ik heb uw schriftelijke vraag goed ontvangen over het aantal audits dat sinds 1999 is uitgevoerd inzake het beleid van mijn diensten en over de problematiek van de human resources in mijn departement.

Vorig jaar is er in het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest een technische en functioneringsaudit uitgevoerd. Deze audit is gezamenlijk door drie adviesbureaus uitgevoerd : Paul Van Binst (ULB), Marc Despontin (VUB) en André Niemegeers (OGM).

Het resultaat van die audit is een eindrapport van 5 pagina's, dat ik voor u beschikbaar houd.

De besluiten van de technische audit wijzen op :

- de voortreffelijkheid op het vlak van het personeel en van de technologische aanpak;

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'aucun audit relatif à la gestion des services n'a été réalisé dans les pararégionaux sur lesquels j'exerce une tutelle (ORBEM, SDRB, SRIB).

Pour ce qui est des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je vous renvoie à la réponse du ministre de la Fonction publique qui exerce une compétence générale en matière de gestion du personnel pour cette institution.

### **Ministre chargé de Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 70 de M. Philippe Smits d.d. 21 janvier 2002 (Fr.):**

#### *Audits dans les services et départements.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, on été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

**Réponse:** J'ai bien reçu votre question écrite portant sur le nombre d'audits concernant la gestion de mes services et la problématique des ressources humaines au sein de mes départements qui ont été réalisés depuis 1999.

L'année dernière, le Centre Informatique pour la Région bruxelloise a fait l'objet d'un audit technologique et de fonctionnement. Cet audit a été réalisé par trois consultants en partenariat : Paul Van Binst (ULB), Marc Despontin (VUB) et André Niemegeers (OGM).

Les résultats de cet audit consistent en un rapport final de 5 pages, que je tiens à votre disposition.

Les conclusions de l'audit technologiques pointent :

- l'excellence au niveau des personnes et des approches technologiques,

- het heel grote enthousiasme en de wil om te slagen;
- de groeiproblemen, de uitvoering en de coördinatie;
- de nood om de beleidsprocedures op elkaar af te stemmen;
- de moeilijkheden om de dringende en soms tegenstrijdige vragen van buitenaf te beantwoorden;
- de nood aan een betere organisatie van het technisch toezicht en van de interne informatiedoorstroming;
- de moeilijkheid voor een eerder kleine organisatie, om voortdurend een snelle groei aan te houden en om aan een aanhoudende en belangrijke vraag van buitenaf te voldoen : problemen van de human resources, organisatie, interne en externe communicatie, harmonisering van de procedures, dit alles in een politieke context zonder echte coördinator, wat leidt tot « punctuele » beslissingen en de uitbouw van een duurzame strategische en lange termijnvisie onmogelijk maakt.

In de besluiten van de functioneringsaudit werd opgetekend dat:

- het CIBG naar voor komt als een heel goede leerling en niet wezenlijk moet onderdoen voor de privé-sector;
- het beleid dynamisch en efficiënt is en uitgesproken toekomstgericht en extern;
- de beslissingspiramide moet worden afgevlakt en de vormen en initiatieven van interne informatiedoorstroming aangemoedigd.

Twee prioritaire werkgebieden worden aangeduid :

- de vernieuwing van het Human Resources beleid;
- het verkleinen van de scheidingslijnen tussen de Kunstlaan en de externe sites en tussen de externe sites onderling : om dat te bereiken stelt het rapport aan de toeziende overheid van het CIBG voor dat centrum te helpen uit de feitelijke impasse op het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest te geraken, voornamelijk door de rol en/of de samenstelling van het Informatica directiecomité te herdenken.

Bij de specifieke beperkingen in het Centrum voor Informatica, wijst het rapport nog op het volgende :

- de afwezigheid van een taalkader;
- de afwezigheid van toegestane werving voor het administratief personeel;
- het gevaar van de toepassing van het nieuwe statuut van de instellingen van openbaar nut (35 dagen vakantie met prestatieverlies zonder bijkomende aanwervingen);
- door de afwezigheid van toegestane delegatie, moeten de directeurs-generaal wettelijk alle documenten tekenen.

Dat rapport is door Het Centrum voor Informatica erg gunstig onthaald en het heeft op eigen initiatief maatregelen genomen om de zwakke punten, waarop in zijn organisatie de aandacht was gevestigd, op te lossen.

- le très grand enthousiasme et la volonté de réussir,
- les difficultés de croissance, de mise en œuvre et de coordination,
- le besoin d'harmonisation des procédures de gestion,
- les difficultés à faire face à une demande extérieure pressante et quelquefois contradictoire,
- le besoin d'une meilleure organisation du contrôle technique et de la circulation interne de l'information,
- la difficulté, pour une assez petite organisation, à faire face de manière persistante à une croissance rapide et à une demande extérieure importante et soutenue : problèmes de ressources humaines, d'organisation, de communication interne et externe, d'harmonisation des procédures, le tout dans un contexte politique où il n'y a pas de réel maître d'œuvre, ce qui entraîne des décisions au « coup par coup » et empêche la mise en place d'une vision stratégique stable à moyen terme.

Les conclusions de l'audit de fonctionnement ont noté :

- que le CIRB fait figure de fort bon élève et n'a rien de conséquent à envier au secteur privé;
- une gestion dynamique, efficace, résolument tournée vers le futur et l'extérieur;
- la pyramide décisionnelle doit être aplatée et les formes et initiatives de décloisonnement interne encouragées.

Il pointe deux chantiers prioritaires :

- la réfection de la Gestion des Ressources Humaines;
- la réduction des frontières entre l'avenue des Arts et les sites externes ainsi qu'entre sites externes eux-mêmes ; pour ce faire, le rapport suggère aux autorités de tutelle du CIRB d'aider ce dernier à sortir de la situation de blocage de fait au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment en repensant le rôle et/ou la composition du Comité Directeur Informatique.

Parmi les contraintes particulières au Centre Informatique, le rapport pointe encore :

- l'absence de cadre linguistique ;
- l'absence de recrutement autorisé pour le personnel administratif;
- le danger de l'application du nouveau statut des organismes d'intérêt public (35 jours de congé, d'où perte de rendement sans engagements complémentaires);
- l'absence de délégation autorisée, les Directeurs généraux devant légalement signer tous les documents.

Ce rapport d'audit a été reçu très favorablement par le Centre Informatique, qui a de sa propre initiative pris des mesures afin de remédier aux faiblesses relevées dans son organisation.

Momenteel is er geen opvolgingscommissie samengesteld.

Verder werd voor wat ambtenarenzaken betreft, op initiatief van collega Delathouwer een audit van de diensten van het ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerd door de firma Price Waterhouse Coopers. Voor de resultaten van deze audit ben ik zo vrij te verwijzen naar het antwoord van staatssecretaris Delathouwer.

**Vraag nr. 72 van de heer Dominiek Lootens-Stael du 21 januari 2002 (N.):**

*Subsidiëring van het Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van de natuurlijke rijkdommen en de bevordering van schone technologie (KINT).*

Het Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van de Natuurlijke rijkdommen en de bevordering van schone Technologie (KINT) wordt door de drie Belgische Gewesten gesubsidieerd. Tot voor kort werd dat geld zo niet volledig dan toch grotendeels gebruikt om de voorzitter van het KINT te vergoeden. Deze voorzitter, die tevens lid is van de koninklijke familie, krijgt momenteel om duistere redenen jaarlijks 270.000 euro belastinggeld toegestopt.

Omdat men in het Vlaams Parlement vond dat de voorzitter voor zijn ongetwijfeld zeer belangrijke bijdrage tot deze samenleving reeds genoeg werd vergoed, eiste de Vlaamse minister van Leefmilieu dat de 180.000 euro die Vlaanderen aan het KINT geeft niet meer mag gebruikt worden om de voorzitter te vergoeden. De uitbetaling van subsidies zal afhankelijk gemaakt worden van de realisatie van vooraf ingediende projecten.

Graag had ik van de minister vernomen hoeveel subsidies het KINT van het Brussels Gewest mocht ontvangen. Zal aan deze subsidies dezelfde voorwaarde gekoppeld worden als in Vlaanderen; of mag het KINT hiermee haar voorzitter blijven vergoeden?

Tevens had ik ook graag geweten of er buiten het KINT nog andere verenigingen zijn die door het Gewest gesubsidieerd worden, en waarvan de voorzitter of één der bestuurders lid is van de koninklijke familie en die eveneens reeds een omvangrijke dotatie ontvangt?

**Antwoord:** In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag, kan ik het geachte raadslid de volgende elementen van antwoord meedelen.

De toelage die in 2001 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd verleend aan het Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van de Schone Technologie, bedroeg 73.128,59 euro of 2.950.000 BEF.

Deze toelage werd geboekt op de algemene uitgavenbegroting 2001 BIM.

De inhoudelijke opvolging van dit toelagedossier heeft betrekking op milieu en behoort aldus tot de bevoegdheden van

Actuellement, aucune commission de suivi n'a été mise en place.

Ensuite, en ce qui concerne la fonction publique, à l'initiative de mon collègue Delathouwer, un audit des services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été réalisé par la firme Price Waterhouse-Coopers. Pour les résultats de cet audit, je me permets de me référer à la réponse du secrétaire d'Etat Delathouwer.

**Question n° 72 de M. Dominiek Lootens-Stael d.d. 21 janvier 2002 (N.):**

*Octroi de subventions à l'Institut royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres (IRGT)*

L'Institut royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres (IRGT) reçoit des subventions des trois Régions belges. Jusqu'il y a peu, cet argent servait principalement, si pas uniquement, à rémunérer le président de l'IRGT. Ce président, qui est également membre de la famille royale, reçoit actuellement pour des raisons obscures 270.000 euros d'argent public par an.

Parce que le parlement flamand a estimé que le président était déjà suffisamment rémunéré pour sa contribution sans aucun doute très importante à la société, le ministre flamand de l'environnement a exigé que les 180.000 euros accordés à l'IRGT par la Flandre ne puissent plus être utilisés pour rémunérer le président. Le paiement des subsides sera tributaire de la réalisation de projets déposés au préalable.

Je souhaiterais que le ministre m'indique le montant des subsides que la Région de Bruxelles-Capitale octroie à l'IRGT. Imposera-t-on la même condition qu'en Flandre à l'octroi de ces subsides, ou l'IRGT pourra-t-il continuer à rémunérer son président avec cet argent?

J'aurais également souhaité savoir s'il existe, outre l'IRGT, d'autres associations subventionnées par la Région et dont le président ou un des administrateurs est membre de la famille royale et perçoit déjà à ce titre une dotation importante?

**Réponse:** En réponse à la question écrite en marge, je peux communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

La subvention que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a versée à l'Institut Royal pour la gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres, s'élevait à 73.128,59 euros ou à 2.950.000 FB.

Cette subvention a été imputée au budget général des dépenses 2001 de l'IBGE.

Le suivi portant sur le contenu de ce dossier de subvention a rapport à l'environnement et dès lors cela ressortit des

collega Gosuin. Ik stel dan ook voor dat u zich tot hem zou wenden voor meer vragen dienaangaande.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid,  
Natuurbehoud,  
Openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 167 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):**

*Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten.*

Gelieve mee te delen :

1. Welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

A. de juiste ligging (adres, verdieping,...);

B. de actuele jaarlijkse huurprijs;

C. het aantal gehuurde m<sup>2</sup>;

D. de eigenaar.

2. Welke gewestelijke eigendommen (ligging, m<sup>2</sup>) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen.

**Antwoord:** Hierna vindt het geachte lid het antwoord op haar vraag.

Mijn kabinet is gelegen op de 4<sup>e</sup> verdieping van de Louizalaan 54 te 105 Brussel en beschikt over een oppervlakte van 1.104 m<sup>2</sup>.

De maatschappij Fortis is eigenaar van de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> en 8<sup>e</sup> verdieping van het gebouw, voor een totale oppervlakte van 4.337 m<sup>2</sup>.

De jaarlijkse huurprijs (2001) bedraagt in totaal 909.418,76 euro (36.685.862 BEF).

Het gaat om de enige lokalen die door mijn kabinet in gebruik worden genomen.

**Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 2001 (Fr.):**

*Gewestelijk beleid in de strijd tegen graffiti en tags.*

Voor het jaar 2000 en 2001 zou ik over de volgende informatie willen beschikken:

compétences de mon collègue Gosuin. Je suggère donc que vous vous adressiez à lui pour d'autres questions à ce sujet.

**Ministre chargé de l'Environnement et  
de la Politique de l'Eau,  
de la conservation de la Nature et  
de la Propreté publique, et  
du Commerce extérieur**

**Question n° 167 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):**

*Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.*

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. Quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets?

A. leur situation exacte (adresse, étage, ...);

B. le loyer annuel actuel;

C. le nombre de m<sup>2</sup> loués;

D. le propriétaire.

2. Quelles sont les propriétés régionales (situation, m<sup>2</sup>) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets?

**Réponse:** En réponse à l'honorable Membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les informations suivants:

Mon Cabinet occupe le 4<sup>e</sup> étage du n° 54 avenue Louise, 1050 Bruxelles, et dispose d'une superficie de 1.104 m<sup>2</sup>.

Le propriétaire est la société Fortis. Celle-ci est propriétaire des 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> étages du bâtiment, pour une superficie totale de 4.337 m<sup>2</sup>.

Le loyer annuel global (2001) s'élève à 909.418,76 euros (36.685.862 BEF).

Il s'agit de la seule localisation de mon Cabinet.

**Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 2001 (Fr.):**

*Politique régionale de lutte contre les graffitis et les tags.*

Je souhaiterais disposer des informations suivantes pour l'année 2000 et l'année 2001 à ce jour :

- aantal bestekken voor het verwijderen van tags en graffiti opgesteld door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;
- aantal bestekken dat door de eigenaars is aanvaard en aantal werken dat is uitgevoerd, indien mogelijk met een onderscheid volgens aard (privé- of openbare eigenaar; materiaal waarop de tags en graffiti zijn aangebracht: muren, garagedeuren, ramen...) en localisatie in de gemeente;
- de in totaal geïnde bedragen;
- de publiciteit die is gevoerd of de informatie die is verstrekt om die dienstverlening bij het publiek bekend te maken;
- hoe is de dienst zelf georganiseerd en gestructureerd (personeel, materiaal...).

**Antwoord:** In 2000 en 2001 zijn er bij het agentschap Net Brussel 37 kostenramingen voor de verwijdering van graffiti aangevraagd. 22 ervan werden aanvaard en uitgevoerd.

De gegevens met betrekking tot de hoedanigheid van de klanten (openbaar of privé), de behandelde oppervlakken en de ligging van de werven per gemeente zijn niet in de vorm van statistieken beschikbaar.

Het totale bedrag dat in die periode werd gefactureerd, bedraagt 10.302 euro (geen BTW).

Er wordt geen specifieke reclame gemaakt voor deze dienst die voornamelijk de opdracht heeft graffiti te verwijderen op gebouwen en gewestelijke infrastructuur.

De dienst die bevoegd is voor de bestrijding van graffiti en tags treedt op zowel voor de gewestelijke infrastructuur als op verzoek van openbare en privé-eigenaars. De dienst bestaat uit 8 interventie-agenten (2 ploegen van 3 en 1 ploeg van 2) en 2 leidinggevende agenten die onder het toezicht van een ingenieur staan en beschikt over 3 volledige uitrustingen voor de verwijdering van graffiti.

**Vraag nr. 172 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 december 2001 (Fr.):**

**Openbare netheid.**

Graag ontvang ik, in het kader van uw gewestelijke bevoegdheden, de volgende informatie wat de openbare netheid betreft :

- aantal kilometer wegen dat door het Agentschap Net-Brussel worden onderhouden;
- aantal straatvegers dat daarvoor wordt ingezet;
- het aantal administratieve boetes of andere vormen van heffingen of boetes die in 2000 en tot op heden in 2001 door de diensten van het GAN zijn opgesteld, alsook het aantal keren beroepen dat daartegen in beroep is gegaan (indien mogelijk met vermelding van het percentage beroepen dat is aanvaard);

- nombre de devis en matière d'enlèvement des tags et graffitis rédigés par les soins de l'Agence régionale;
- nombre de devis acceptés par les propriétaires et de chantiers menés à bonne fin, si possible en distinguant leur nature (propriétaire privé ou public; type de support sur lequel les tags et graffitis ont été faits : murs, portes de garage, vitrines,...) et leur localisation par commune;
- quels ont été les montants globalement perçus;
- quel type de publicité ou d'information est assurée pour porter à la connaissance du public ce service;
- comment ce service est-il organisé et structuré (personnel, matériel,...).

**Réponse:** En 2000 en 2001, l'Agence Bruxelles Propreté a reçu 37 demandes de devis en matière d'enlèvement de graffitis. De celles-ci, 22 ont été acceptées et ont donné lieu à exécution.

Les informations quant à la qualité des clients – privés ou publics –, aux supports traités et à la localisation par commune des chantiers ne sont pas disponibles en statistiques.

Le montant facturé total pour la période s'élève à 10.302 EUR (pas de TVA).

Aucune publicité particulière n'est faite pour ce service dont la mission essentielle est d'intervenir sur les bâtiments et les infrastructures régionales.

Le service compétent en matière de lutte contre les graffitis et les tags agit tant sur les infrastructures régionales qu'aux demandes ponctuelles venant des propriétaires privés et publics. Il est composé de 8 agents d'intervention (2 équipes de 3 et 1 équipe de 2) et de 2 agents d'encadrement supervisés par le cadre ingénieur et dispose de 3 équipements complets d'enlèvement de graffitis.

**Question n° 172 de M. Denis Grimberghs du 4 décembre 2001 (Fr.):**

**Propreté publique.**

Je souhaiterais disposer d'un certain nombre d'informations relatives à la propreté publique, dans le cadre de vos compétences régionales :

- nombre de kilomètres de voiries entretenus par l'Agence régionale Bruxelles-Propreté;
- nombre de balayeurs qui y sont affectés;
- le nombre d'amendes administratives ou autres formes de taxes ou d'amendes dressées en 2000 et à ce jour en 2001 par les services de l'Agence régionale, ainsi que le nombre de recours contre ces dernières (avec si possible le pourcentage de recours acceptés);

– het bedrag van die boetes of heffingen.

**Antwoord:** Het wegennet dat door het Agentschap Net Brussel wordt onderhouden is 406 km lang. 344 km hiervan zijn gewestwegen. De overige wegen zijn gemeentelijke wegen met een contract of wegen met een supra-gemeentelijk karakter.

Het operationeel personeel dat met de reiniging is belast (straatvegen, lediging van de vuilnisbakken, reiniging van de straatkolken, verwijdering van sluikstorten, reiniging van marktplaatsen, verwijdering van graffiti, ...) telt 380 eenheden die van maandag tot zondag zowel 's morgens, 's namiddags als 's avonds worden ingezet.

De onderstaande tabel geeft een overzicht van het aantal verwittigingen en processen-verbaal die in 2000 en 2001 door de diensten van het Agentschap Net Brussel zijn opgesteld.

	2000	2001 (1)
Verwittigingen	580	662
Processen-verbaal	842	1.360
Geïnde verwijderingskosten (BEF)	1.083.500	3.031.000
Geïnde boetes (BEF)	487.000	1.593.000

(1) Toestand op 13 december 2001.

Tijdens die periode zijn er 4 beroepen bij de Raad van State ingediend en 1 beroep bij het Milieucollege, dat sinds 23 november 2001 terzake bevoegd is geworden. Tot op heden is er nog in geen enkel dossier een uitspraak ten gronde gevallen.

Het gemiddeld bedrag van de boetes schommelt tussen 2.500 en 21.000 BEF.

**Vraag nr. 177 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 februari 2002 (N.):**

*Het sorteren van afval in de Brusselse kantoren in het algemeen en in de administraties in het bijzonder.*

De sterke aanwezigheid van de tertiaire en administratieve sector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt van de kantoren een belangrijke doelgroep voor het afvalbeleid. Het plan betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen 1998-2002 bevat een interessant onderdeel over kantoorafval en stelt dat het Gewest ernaar streeft 80 % van het kantoorafval te recycleren. Onder voorschrift 5.6. lezen we : De regering zal een besluit goedkeuren dat alle bureau-activiteiten zal verplichten afval in vier fracties te sorteren : recycleerbare verpakking, papier, gevaarlijk afval, restfractie.

Al in 1995 publiceerde het BIM een gids voor het beheer van kantoorafval. Deze gids stond, meer dan 6 jaar geleden al, vol mooie doelstellingen en voorstellen : preventie, sorteren aan de bron, recyclage. Tegelijkertijd werd ook gestart met het « Charter voor milieuvriendelijk verbruik ». De basisprincipes van het charter, dat moest leiden tot de opstelling van een actieplan, waren de volgende : het aanstellen van een manager voor milieuvriendelijk verbruik en afvalbeheer, het opstarten van een werkgroep,

– le montant de ces amendes ou taxes.

**Réponse:** Le réseau de voiries entretenues par l'Agence Bruxelles Propreté s'élève à 406 km dont 344 km de voiries régionales, le reste du solde étant constitué de voiries communales sous contrat ou à caractère supra-communal.

Le personnel opérationnel affecté directement aux opérations de nettoyage (balayage, vidange des corbeilles, curage des avaloirs, enlèvement des versages clandestins, nettoyage des marchés, enlèvement des graffitis, etc.) est de 380 unités intervenant le matin, l'après-midi et le soir du lundi au dimanche.

Le tableau suivant présente le nombre d'avertissements et de procès verbaux dressés par les services de l'Agence Bruxelles Propreté pour les années 2000 et 2001.

	2000	2001 (1)
Avertissements	580	662
Procès verbaux	842	1.360
Frais d'enlèvement encaissés (BEF)	1.083.500	3.031.000
Amendes encaissées (BEF)	487.000	1.593.000

(1) Situation au 13 décembre 2001.

Sur cette période, 4 recours ont été introduits au Conseil d'Etat et 1 recours devant le Collège de l'Environnement devenu compétent dans cette matière depuis le 23 novembre 2001. Aucune de ces affaires n'a encore été tranchée sur le fond à ce jour.

Le montant moyen des amendes varie entre 2.500 et 21.000 BEF.

**Question n° 177 de Mme Adelheid Byttebier du 4 février 2002 (N.):**

*Tri des déchets dans les bureaux bruxellois en général et dans les administrations en particulier.*

La forte présence du secteur tertiaire et administratif en Région de Bruxelles-Capitale fait des bureaux un groupe cible important dans la politique des déchets. Le plan de prévention et de gestion des déchets 1998-2002 comporte un chapitre intéressant sur les déchets de bureau et indique que la Région a pour objectif d'en recycler 80 %. La prescription 5.6 dispose que le gouvernement adoptera un arrêté rendant obligatoire pour toutes les activités de bureau le tri des déchets en quatre fractions : emballages recyclables, papier, déchets dangereux, fraction résiduelle.

Dès 1995, l'IBGE a publié un guide pour la gestion des déchets de bureau. Ce guide fourmillait, il y a plus de 6 ans déjà, de beaux objectifs et propositions : prévention, tri à la source, recyclage. Simultanément, on a aussi lancé la « Charte de l'éco-consommation ». Les principes de base de la charte, qui devait déboucher sur la mise au point d'un plan d'action, étaient les suivants : désignation d'un gestionnaire éco-consommation et déchets, mise sur pied d'un groupe de travail, réalisation d'une

het opmaken van een milieuanalyse, het informeren en sensibiliseren van het personeel en het opstellen van een jaarlijks verslag ter evaluatie. Intussen bestaat dit Charter niet meer, maar werden de doelstellingen ervan wel opgenomen in het ruimere kader van het Charter Ecodynamische Onderneming. Deze initiatieven, hoe lovenswaardig ook, blijven voorlopig hangen op het niveau van de vrijwillige toetreding. Met het jaar 2002, het laatste jaar van het huidige afvalstoffenplan, in het verschiet, blijven we dus ver verwijderd van de verplichte selectie van kantooraafval.

Het voorbeeld van het recent opgestarte federale project rond selectieve ophaling van afval in de administraties van de federale overheid, toont aan dat een milieuvriendelijke overheid meer kan doen dan « aanmoedigen ». Ter uitvoering van artikel 101 van het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling, voorziet dit federale project in een ecologisch beheer van de administratie. Concreet gaat het om een vermindering van de hoeveelheid niet-geselecteerd afval per ambtenaar met 30 kg tegen 2003, in vergelijking met 1999. In het kader van dit project wordt een dienst opgericht die twee opdrachten heeft : de sensibilisering van ambtenaren en de selectieve sortering en ophaling van afval. De dienst bestaat uit 22 personen, aangeworven met een startbaanovereenkomst, die een opleiding hebben gekregen bij Net Brussel. In een eerste fase worden papier en karton opgehaald, nadien wordt het systeem uitgebreid tot PMD-afval, KGA (batterijen, cartridges) en eventueel glas. Het overgrote deel van de federale ministeries werkt mee aan het project. Voor een aantal gaat het om een hele mentaliteitswijziging.

Ook de Brusselse administraties kunnen wellicht een duwtje gebruiken om de doelstellingen van het afvalstoffenplan te halen : meer middelen, meer stimuli. En een verplichting ?

- Wordt in het algemeen de doelstelling om tegen eind 2002 80 % van het kantooraafval te recycleren reeds benaderd ?
- Welke vooruitgang hebben de Brusselse administraties in deze geboekt ? Welk percentage van het afval wordt gesorteerd ? Welke administratie heeft zich ingeschreven in het vrijwillig Charter Ecodynamisch Ondernemen ?
- Wordt er werk gemaakt van een besluit, aangekondigd in het afvalstoffenplan, dat alle kantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou verplichten hun afval in vier fracties te sorteren ?

**Antwoord:** De tertiaire sector bekleedt een zeer belangrijke plaats in Brussel; daarom bevat het tweede Afvalplan een doelstelling van 80 % recyclage van het kantooraafval. Hiertoe stelt het Plan, naast vrijwillige initiatieven via het Charter en Label « Ecodynamische Onderneming », een wettelijke verplichting om het afval in 4 fracties te sorteren, met name recycleerbare verpakkingen, papier, gevaarlijk afval en restfractie.

De eerste twee vragen van het geachte lid kunnen in één antwoord worden samengebracht :

Tot nu toe zijn er geen dwingende wetsbepalingen goedgekeurd, en dit voor twee redenen :

- eerst, omdat men ervan uitgaat dat vrijwillige deelname altijd te verkiezen is, wat dan ook gebeurt voor de gewone burger

analyse de l'environnement, information et sensibilisation du personnel et rédaction d'un rapport d'évaluation annuel. Depuis lors, cette charte a cessé d'exister mais ses objectifs ont été repris dans le cadre plus large de la Charte Entreprise éco-dynamique. Ces initiatives, pour louables qu'elles soient, se limitent pour l'instant à une participation volontaire. Alors que se profile l'année 2002 qui est la dernière année du plan déchets actuel, nous restons donc bien éloignés du tri obligatoire des déchets de bureau.

L'exemple du projet fédéral de collecte sélective de déchets lancé récemment dans les administrations fédérales montre qu'un pouvoir public écophile peut faire plus qu' « encourager ». En exécution de l'article 101 du plan fédéral de développement durable, ce projet fédéral prévoit une gestion écologique de l'administration. Concrètement, la quantité de déchets non sélectionnés diminuerait de 30 kilos par fonctionnaire d'ici à 2003, par comparaison avec 1999. Dans le cadre de ce projet, on crée un service chargé de deux missions : la sensibilisation des fonctionnaires et le tri et la collecte sélectives des déchets. Le service se compose de 22 personnes recrutées par convention de premier emploi, qui ont reçu une formation auprès de Bruxelles-Propreté. Dans une première phase, on collecte papier et carton, par après le système est étendu aux déchets PMC, PDD (piles, cartouches) et éventuellement au verre. La majorité des ministères fédéraux collaborent au projet. Pour plusieurs d'entre eux, il y a là un changement total de mentalité.

Les administrations bruxelloises peuvent sans doute elles aussi donner un coup de pouce pour atteindre les objectifs du plan déchets : davantage de moyens, davantage d'incitants. Et une obligation ?

- D'une manière générale, se rapproche-t-on déjà de l'objectif consistant, d'ici fin 2002, à recycler 80 % des déchets de bureau ?
- Quels progrès les administrations bruxelloises ont-elles réalisés dans ce domaine ? Quel est le pourcentage de déchets triés ? Quelle administration s'est-elle inscrite dans la démarche volontaire de la Charte Entreprise éco-dynamique ?
- S'occupe-t-on de rédiger, comme annoncé dans le plan déchets, un arrêté qui obligerait tous les bureaux de la Région de Bruxelles-Capitale à trier leurs déchets en quatre fractions ?

**Réponse:** Le secteur tertiaire étant largement représenté en Région bruxelloise, le 2<sup>e</sup> Plan Déchets fixe un objectif de recyclage de 80 % des déchets de bureau. A cet effet, le Plan envisage, outre une démarche volontaire par la charte et le label « Entreprise écodynamique », une obligation réglementaire de tri des déchets en 4 fractions (emballages recyclables, papier, déchets dangereux et fraction résiduelle).

Les réponses aux deux premières questions de l'honorable membre peuvent être regroupées :

Je n'ai, à ce stade, pas voulu faire adopter des dispositions légales contraignantes et ce pour deux raisons essentielles :

- La première est que j'estime qu'il est toujours préférable de privilégier la participation volontaire. C'est ce qui se fait pour le



(blauwe en gele zak). Het systeem mocht dus toch ook met de privé-sector worden uitgetoetst;

- daarnaast telt het Brussels Gewest aanzienlijk veel KMO's : daarom is het zo moeilijk en ingewikkeld alles met de vereiste doeltreffendheid onder controle te houden. Alvorens er dergelijke maatregelen worden genomen, ging de voorkeur eerder naar een nauwkeurige inschatting van resultaten die tot nu toe op vrijwillige basis bij de middenstand zijn verkregen.

Bij het BIM is er hierover een studie aan de gang. De resultaten worden op dit ogenblik geanalyseerd en zullen als denktank dienen voor Afvalplan III, vooral het aspect of er al dan niet dwingende wetsbepalingen dienen ingevoerd.

Wat grotere ondernemingen betreft, hebben wij daarentegen zeer aanmoedigende gegevens : uit de cijfers van het sorteercentrum blijkt dat wij, op vijf jaar tijd en per jaar, overgegaan zijn van 1.000 ton tot 11.000 ton papier dat bij de handel wordt opgehaald en gerecycleerd.

In dit schema blijkt toch dat het ophalingspercentage het maximum benadert aangezien het toegepaste tarief sedert het besluit van 17 juli 1997 250 frank per kubieke meter papier of verpakking bedraagt. Het ophalen van glas is gratis. Alle containers worden gratis ter beschikking gesteld van de ondernemingen die hierom vragen.

Er bestaan natuurlijk geen afvalophalingvennootschappen die in staat zouden zijn even weinig ter betaling te vragen als Net-Brussel.

Ik heb vertrouwen in de economische aanleg van maatschappijen om snel in te zien waar ze belang bij hebben.

Nu vraag 3 van het geachte lid :

Tot nu toe hebben zich, binnen het Brussels Gewest, 21 overheidsinstellingen kandidaat gesteld voor het label « Ecodynamische Onderneming ». Hier volgt de verdeling ervan op basis van de verschillende overheidsniveaus :

- 7 Brusselse gemeenten;
- 8 gewestelijke instellingen (administraties) en pararegionalen (ION) te Brussel;
- 2 Vlaamse gemeenschaps- of gewestinstellingen;
- 1 instelling van de Franse Gemeenschap;
- 2 federale administraties;
- 1 federaal autonoom overheidbedrijf.

Van die 21 instellingen zijn er 7 die al de label hebben ontvangen :

- de gemeenten Evere (gemeentehuis), Vorst (technisch centrum) en Ukkel (gemeentehuis);
- de GOMB, de BGHM en de Haven van Brussel;
- Kind en Gezin.

simple citoyen (sac bleu et jaune). Je pense qu'il fallait également tenter le système avec le secteur privé.

- La seconde raison est qu'en Région bruxelloise, il existe un très grand nombre de PME et que pour cette raison, il est extrêmement ardu et complexe d'opérer des contrôles efficaces. Avant de prendre de telles dispositions, il me paraît préférable d'évaluer précisément les résultats obtenus jusqu'à présent sur une base volontaire auprès ce type de société.

A ce propos, une étude de l'IBGE est en cours. Les résultats sont en cours d'analyse et serviront de base de réflexion dans le cadre de l'élaboration du 3<sup>e</sup> Plan Déchets, notamment en ce qui concerne l'opportunité de prendre des dispositions légales contraignantes.

Il convient d'ajouter qu'en ce qui concerne les grandes entreprises, nous disposons, par contre, déjà de données encourageantes puisque les chiffres au centre de tri font état d'une progression en cinq ans de 1.000 tonnes de papier (commerciaux) collectés et recyclés par an à 11.000 tonnes.

Dans ce cas de figure, il semble assez évident que le taux de capture approche le maximum puisque depuis l'arrêté du 17 juillet 1997, les tarifs appliqués sont de 250 FB par m<sup>3</sup> de papier ou d'emballages. L'enlèvement du verre est, quant à lui, gratuit. Tous les conteneurs sont mis gratuitement à la disposition des entreprises qui en font la demande.

Il n'existe évidemment aucune autre société commerciale d'enlèvement de déchets capable de proposer des tarifs aussi concurrentiels que l'ARP.

Je fais confiance au bon sens économique des sociétés qui auront rapidement compris où se situait leur intérêt.

Pour ce qui concerne la 3<sup>e</sup> question de l'honorable membre :

A ce jour, 21 organismes publics situés en Région de Bruxelles-Capitale se sont officiellement portés candidats au Label « Entreprise éco-dynamique ». Leur répartition selon les différents niveaux de pouvoir est la suivante :

- 7 communes bruxelloises;
- 8 organismes régionaux (administrations) et pararegionaux (OIP) bruxellois;
- 2 organismes communautaires/régionaux flamands;
- 1 organisme communautaire francophone;
- 2 administrations fédérales;
- 1 entreprise publique autonome fédérale.

Sept de ces 21 organismes sont désormais labellisés :

- les communes d'Evere (maison communale), de Forest (centre technique) et d'Uccle (maison communale);
- la SDRB, la SLRB et le Port de Bruxelles;
- Kind en Gezin.

De dossiers van drie andere Brusselse overheidsinstellingen die kandidaat zijn (waaronder het BIM) zullen bij de eerstekomende vergadering van de toekenningscommissie van het label « Ecodynamische Onderneming » worden onderzocht. Als de commissie zich gunstig uitspreekt over die 3 dossiers, dan zal Brussel, begin 2002, 10 overheidsinstellingen rijk zijn waaraan een label werd uitgereikt.

Uit het inkijken van de dossiers en de controle-bezoeken ter plaatse blijkt zeer duidelijk dat die 10 Brusselse instellingen hun kantoorafval met succes sorteren om ze verder de gepaste afvalstromen voor recyclage te laten nemen (papier en karton, drankverpakkingen, gevaarlijk afval, ...).

**Staatssecretaris belast met  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 135 van de heer Olivier de Clippele d.d. 10 december 2001 (Fr.) :**

*Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – spoorwegverbinding Watermaal/Schuman/Josaphat.*

De overlegcommissie zal weldra bij de gemachtigde ambtenaar van het Gewest advies uitbrengen over het ontwerp in het kader van de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning.

Eenzijds is het zo dat de buurtbewoners langs lijn 161 van de NMBS, op de plek waar ze de grens vormt tussen de gemeenten Etterbeek en Elsene, in de zones 2 en 3 van het ontwerp, tussen de Generaal Jacqueslaan en de Waverssesteenweg, de ambitieuze doelstellingen van de federale regering inzake mobiliteit, die zich vertalen in de aanleg van nieuwe sporen voor het GEN, naast de bestaande sporen, geenszins betwisten.

Anderzijds is het ook zo dat diezelfde buurtbewoners terecht heel wat voorbehoud maken omdat de plannen die aan hen tot op vandaag zijn voorgelegd verre van volledig zijn. Die onvolledigheid brengt er hen inderdaad toe de beheerder van het project te vragen een bijkomende studie te laten uitvoeren over:

- 1° het station Gerموir, te weten de noodzaak ervan en de bescherming van de buurtbewoners tegen lawaai en trillingen;
- 2° het gedeelte op het grondgebied van de gemeente Elsene (tussen de Scepterstraat en de Waverssesteenweg; vooral het gedeelte aan de kant van de Kroonlaan); op de huidige plannen, die blanco zijn gelaten, staan geen voorzieningen voor bescherming tegen geluid en trillingen.

Voorts vragen de buurtbewoners een dialoog met de NMBS over de percelen tussen de anti-geluidsmuur en de achterkant van de tuintjes, te weten daar waar het ontwerp voorziet in bescherming.

Les dossiers de trois autres organismes publics bruxellois candidats (dont celui de l'IBGE) seront évalués lors de la prochaine réunion du jury d'octroi du label « Entreprise éco-dynamique ». Si le jury statue favorablement sur ces 3 dossiers, on comptera alors, début 2002, 10 organismes publics bruxellois éco-labellisés.

L'examen des dossiers et les visites de vérification sur site démontrent clairement que ces 10 organismes bruxellois pratiquent tous avec succès le tri des déchets de bureau en vue de leur recyclage dans les filières appropriées (papier & cartons, emballages de boissons, déchets dangereux, ...).

**Secrétaire d'Etat chargé de  
l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 135 de M. Olivier de Clippele du 10 décembre 2001 (Fr.) :**

*Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – liaison ferroviaire Watermaal/Schuman/Josaphat*

La Commission de Concertation remettra tout prochainement un avis sur le projet au fonctionnaire délégué de la Région, pour la délivrance du permis d'urbanisme.

D'une part, les riverains situés le long de la ligne SNCB 161, à l'endroit où elle délimite les communes d'Etterbeek et d'Ixelles, dans les zones 2 et 3 du projet, entre le boulevard Général Jacques et la chaussée de Wavre, ne contestent pas les ambitieux objectifs du gouvernement fédéral en matière de mobilité, qui se traduiront par la pose de nouvelles voies, destinées aux trains du RER, à côté des voies existantes.

D'autre part, ces riverains émettent de très nettes réserves, à juste titre, parce que les plans qui leur ont été remis à ce jour sont totalement incomplets. Ce manquement les amène naturellement à demander aux gestionnaires du projet une étude complémentaire sur :

- 1° la gare du Gerموir, au sujet de son opportunité et des protections envisagées pour les riverains (bruit et vibrations);
- 2° le territoire ixellois (entre la rue du Sceptre et la chaussée de Wavre; sur tout le tronçon du côté avenue de la Couronne) où les plans actuels, laissés en blanc, ne prévoient aucune protection contre le bruit et les vibrations.

En outre les riverains demandent un dialogue avec la SNCB sur les parcelles emprisonnées entre le mur antibruit et les fonds de jardin, là où le projet prévoit cette protection.

Vindt de minister niet dat, rekening houdend met die terechtvragen van de buurtbewoners, de afgifte van de stedenbouwkundige vergunning zou moeten worden opgeschort in afwachting dat ingegaan wordt op hun verzoek?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het ministerie van Verkeer en Infrastructuur heeft in mei jongstleden twee dossiers tot aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning ingediend, het ene dossier omtrent het op vier sporen brengen van het deel Watermaal-Schuman van lijn 161 Brussel-Namen, het andere omtrent de verwezenlijking van een treintunnel, tussen Schuman en Josaphat.

Ondertussen heeft de gemachtigde ambtenaar al de nodige adviezen gekregen voor de behandeling van deze twee dossiers en onderzoekt hij aandachtig de voorwaarden die aan de aanvrager moeten worden opgelegd in functie van deze adviezen en de verbintenissen van het Gewest, zowel in het stedenbouwkundig attest afgegeven op 28 mei 1999, als in het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en het Gewest voor het investeringsplan 2001-2012 van de NMBS, goedgekeurd door de Gewestraad.

Het op vier sporen brengen van het stuk Watermaal-Schuman, waarop de vragen betrekking hebben, heeft het voorwerp uitgemaakt van een eensluidend gunstig advies – maar onder voorbehoud – van de overlegcommissie en de betrokken gemeenten.

De opportuniteit van het Germoirstation moet niet meer worden aangetoond. Dit station is ingeschreven in alle gewestelijke plannen, met name het eerste GewOP, het huidig ontwerp van GewOP, het GBP en het Iris-plan.

Het is essentieel voor de integratie van de beoaners en de banen van de zone Elsene en Etterbeek, in het GEN-netwerk, en in het bijzonder de omwonenden van de Kroonlaan, de Graystraat en de as Brasserie-Jacobs. Dit station biedt tevens het voordeel dat het een verbinding verzekert met de lijnen 59, 81, 82, 95 en 96 van de MIVB.

De omwonenden maken zich zorgen over de gevolgen van het op vier sporen brengen van de lijn inzake geluiden en trillingen in hun woningen.

De NMBS heeft in de lopende aanvraag beschermingsmaatregelen tegen trillingen en aanzienlijke geluidswerende muren voorzien om de maximumnormen qua geluid en trillingen te respecteren, vastgelegd in de specifieke milieuovereenkomst voor het stuk Watermaal-Josaphat, ondertekend door de NMBS en het Gewest op 21 januari 2001.

Deze normen moeten tevens worden gerespecteerd voor de omwonenden die zich bevinden tussen de Kroonlaan en de spoorweg.

De NMBS heeft er zicht toe verbonden om deze normen na te leven, zowel voor de omwonenden aan de kant van Elsene, aan de kant van de Kroonlaan, als voor de omwonende in Etterbeek.

Artikel 5 van de overeenkomst van 21 januari 2001 is heel duidelijk op dit punt : indien de normen overschreden worden,

Ne trouvez-vous pas, Monsieur le Ministre, la demande de ces riverains assez légitime pour postposer la délivrance du permis d'urbanisme dans l'attente que leur requête soit rencontrée ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le ministère des Communications et de l'Infrastructure a introduit en mai dernier deux dossiers de demande de permis d'urbanisme, l'un pour la mise à quatre voies de la section Watermael-Schuman de la ligne 161 Bruxelles-Namur, l'autre pour la réalisation d'un tunnel ferroviaire, entre Schuman et Josaphat.

A ce jour, le fonctionnaire délégué a reçu tous les avis requis pour l'instruction de ces deux permis et examine attentivement les conditions à imposer au demandeur en fonction de ces avis et des engagements de la Région, tant dans le certificat d'urbanisme délivré le 28 mai 1999 que dans l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région pour le plan d'investissement 2001-2012 de la SNCB, ratifié par le Conseil régional.

La mise à quatre voies du tronçon Watermael-Schuman, sur lequel portent les questions, a fait l'objet d'un avis favorable unanime, mais conditionnel, de la commission de concertation et des communes concernées.

L'opportunité de la gare Gerموir ne doit plus être démontrée. Cette gare est inscrite dans tous les plans régionaux, à savoir le premier PRD, l'actuel projet de PRD, le PRAS et le plan des déplacements IRIS.

Elle est essentielle pour intégrer les habitants et les emplois de cette zone d'Ixelles et d'Etterbeek dans le réseau RER, et en particulier les riverains de l'avenue de la Couronne, de la rue Gray et de l'axe Brasserie-Jacobs. Cette gare a également pour avantage d'assurer une correspondance avec les lignes 59, 81, 82, 95 et 96 de la STIB.

Les riverains sont inquiets des conséquences de la mise à quatre voies sur les bruits et vibrations dans leurs logements.

La SNCB a prévu dans la demande en cours des protections contre les vibrations et des murs antibruit dimensionnés pour respecter les normes maximales de bruit et de vibration fixées par la convention environnementale spécifique du tronçon Watermael-Josaphat, signée par la SNCB et la Région le 21 janvier 2001.

Ces normes doivent également être respectées pour les riverains situés entre l'avenue de la Couronne et le chemin de fer.

La SNCB s'est engagée à respecter ces normes, aussi bien pour les riverains situés du côté d'Ixelles, du côté de l'avenue de la Couronne que pour les riverains situés sur Etterbeek.

L'article 5 de la convention du 21 janvier 2001 est très clair à ce sujet : en cas de dépassement des normes, la SNCB s'engage à

verbindt de NMBS er zich toe om realistische en snelle oplossingen voor te stellen om die overschrijdingen teniet te doen.

De zoektocht naar oplossingen moet als volgt hiërarchisch worden ingedeeld :

- de geluidsvermindering aan de bron,
- de begrenzing van de verspreiding (schermen),
- de bescherming van de gevels (dubbele beglazing),
- de schadeloosstelling of zelfs onteigening van de omwonende wanneer er geen andere realistische oplossing overblijft.

Vooraleer de vergunning wordt afgegeven, zal er aan de NMBS gevraagd worden om aanzienlijke garanties te geven dat de overeenkomst van 21 januari 2001 nageleefd zal worden.

Wat de inrichting en het onderhoud van de zones betreft, gelegen tussen de geluidswerende muren en de tuingrenzen van de omwonenden van de Nieuwelaan, klopt de bewering niet dat de plannen onvolledig zouden zijn, aangezien alle grenzen van de eigendommen, samen met de geluidswerende muren op de uitzichten in het ontwerp van plan voorkomen. Niettemin, aangezien de grenzen van de eigendommen niet hernomen werden op de dwarsdoorsneden, zullen er bijkomende details gevraagd worden aan de NMBS omtrent de aanplantingen en het onderhoud van die zones.

Bij wijze van conclusie bevestig ik dat er nog contact zal moeten opgenomen worden met de NMBS vooraleer de stedenbouwkundige vergunning afgegeven kan worden, als antwoord op de oprechte bezorgdheid van de omwonenden.

**Vraag nr. 136 van de heer Erik Arckens d.d. 12 december 2001 (N.) :**

***Mogelijke komst van een autokerkhof in de Beukenootjesstraat te Neder-over-Heembeek.***

In het nog rustig gelegen Neder-over-Heembeek met zijn schaarse groene ruimten, meer bepaald in de Beukenootjesstraat, zouden de ondernemingen Carval en V&B International, nu gevestigd in de Vilvoordelaan, hun activiteiten willen verderzetten, met name een bedrijf dat autowrakken verwerkt.

Men zit in Neder-over-Heembeek reeds opgescheept met de zwaar verontreinigde terreinen van de vroegere Carcoke-Marlu, die ettelijke miljoenen zal kosten om te saneren, alsook met de u welbekende verbrandingsoven. Zwijgen we dan nog over de vele bedrijven die gevestigd zijn langs het kanaal, welke men niet allemaal erg milieuvriendelijk kan noemen, en die zich bevinden op een boogscheut van bovenvermelde straat.

Zoals Carval en V&B International zelf toegeven, zal het verwerken van autowrakken niet alleen lawaai, maar ook algemene vervuiling met zich meebrengen. Hierover is iedereen het eens. Wat zal er gebeuren met olie- en benzineresten, om nog maar te zwijgen over het asbest dat in oude wagens zit ? Zoals u weet, zullen bijvoorbeeld in de nabije toekomst in Frankrijk geen

proposer des solutions réalistes et rapides pour supprimer ces dépassements.

La recherche de solutions doit être hiérarchisée de la façon suivante :

- la réduction du bruit à la source,
- la limitation de la propagation (écrans),
- la protection des façades (doubles vitrages),
- l'indemnisation ou même l'expropriation des riverains lorsqu'aucune autre solution réaliste ne subsiste.

Avant la délivrance du permis, il sera demandé à la SNCB de donner des sérieuses garanties que la convention du 21 janvier 2001 sera respectée.

Pour ce qui concerne l'aménagement et l'entretien des zones comprises entre les murs antibruit et les limites de jardins des riverains de l'avenue Nouvelle, il n'est pas exact que les plans sont incomplets car toutes les limites de propriétés figurent avec les murs antibruit sur les vues en plan du projet. Toutefois, comme les limites de propriétés ne sont pas reprises sur les coupes en travers, des détails complémentaires seront demandés à la SNCB sur les plantations et l'entretien de ces zones.

Je confirme donc en conclusion que des contacts avec la SNCB seront encore nécessaires avant la délivrance du permis d'urbanisme, pour répondre aux légitimes inquiétudes des riverains.

**Question n° 136 de M. Erik Arckens du 12 décembre 2001 (N.) :**

***Venue possible d'un cimetière de voitures dans la rue du Hêtre à Neder-over-Heembeek.***

Dans le quartier encore calme de Neder-over-Heembeek pourvu de rares espaces verts, et plus particulièrement dans la rue du Hêtre, les entreprises Carval et V&B International, installées actuellement avenue de Vilvorde, souhaiteraient poursuivre leurs activités notamment avec une entreprise qui traite les carcasses de voitures.

Neder-over-Heembeek doit déjà assumer la présence des terrains extrêmement pollués de l'ancien site de Carcoke-Marlu, dont l'assainissement coûtera plusieurs millions, et de l'incinérateur que vous connaissez bien. Sans parler des nombreuses entreprises situées le long du canal qui ne sont pas toutes très respectueuses de l'environnement et qui se trouvent à un jet de pierre de la rue susmentionnée.

Comme Carval et V&B International le reconnaissent eux-mêmes, le traitement des carcasses de voitures n'amène pas seulement du bruit mais aussi une pollution générale. Tout le monde est d'accord sur ce point. Que fera-t-on des résidus d'huile et d'essence sans parler de l'amiante présente dans les vieilles voitures ? Vous n'êtes pas sans savoir que dans un futur proche on

oude tweedehandswagens meer worden verhandeld wegens de aanwezigheid van asbest hierin. De zware vrachtwagens die voor de toevoer van de wrakken zullen ingezet worden, gaan zonder twijfel de algemene rust verstoren ! Voor zo'n bedrijven bestaan er toch terreinen in de zogenaamde « industriezones ».

Kan de staatssecretaris mij zeggen wat hij zal ondernemen om de bewoners van deze straat gerust te stellen en dit onvoorstelbare project een halt toe te roepen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid mede dat mevrouw Grouwels mij, tijdens de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 14 december 2001, een actualiteitsvraag over hetzelfde onderwerp heeft gesteld.

Het analytisch verslag nr. 11 bevat een waarheidsgetrouwe weergave van mijn antwoord (blz. 5).

**Vraag nr. 137 van de heer Jos Van Assche d.d. 12 december 2001 (N.) :**

***Bescherming van het Brusselse Art-nouveaupatrimonium.***

Door de verkoop van het Art-nouveaugebouw van kunst schilder Saint Cyr aan de Ambiorixsquare wordt de toestand van de panden be-horende tot deze bouw- en kunstrichting weer in alle pijnlijkheid gesteld. De huidige eigenares schat de kosten aan haar nachtans in degelijke staat verkerende eigendom op zowat 20 miljoen frank. In het Gewest zijn er volgens deskundigen zowat 2.500 gebouwen die tot deze stroming – waarvan Brussel de bakermat is – behoren.

In een stad als Barcelona zijn er dat pakweg 150, die zowat allen perfect werden en worden bewaard. Bij ons is dit jammer genoeg niet het geval. Velen zijn bij ons slecht onderhouden, vervallen of vertimmerd voor commerciële doeleinden.

Wanneer stadsgezichten en landschappen kunnen worden beschermd, zou dit voor het geheel van ons Art-nouveaupatrimonium ook mogelijk moeten zijn. Zeker gezien de belangrijke plaats die deze stroming in de rijke geschiedenis van het Brusselse kunstpatrimonium inneemt.

Graag had ik geweten of het Gewest plannen heeft om over te gaan tot zoveel mogelijk restauraties van deze gebouwen, of althans deze restauraties substantieel mee te financieren ? Werd hiervoor reeds een budget voorzien ? Zo ja, over welk bedrag gaat het ? Zo neen, overweegt u om alsnog een budget hiervoor te voorzien ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende lementen mede :

Het wezenlijk deel van de Art-nouveaugebouwen is thans beschermd. In navolging van de politiek van de systematische en globale chronologische bescherming, en niet meer verspreid zoals eertijds, zullen de nog niet beschermde gebouwen het onverwijd zijn.

Wat de restauratie van de gebouwen betreft, was in de begroting 1999 een bedrag van 40.000.000 Belgische frank (991.574 euro)

ne commercialisera plus en France les vieilles voitures d'occasion en raison de la présence d'amiante. Les gros camions qui achemineront les carcasses troubleront sans aucun doute le calme général alors qu'il existe des terrains dans les zones industrielles pour ce type d'entreprises.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles mesures il prendra pour tranquilliser les habitants de cette rue et pour mettre un terme à cet incroyable projet ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre qu'une question d'actualité portant sur le même sujet m'a été adressée par Mme Grouwels en séance plénière du Conseil régional de la Région de Bruxelles-Capitale le 14 décembre 2001.

Le compte rendu analytique n° 11 retranscrit avec précision les éléments de réponse que j'ai pu apporter (page 5).

**Question n° 137 de M. Jos Van Assche du 12 décembre 2001 (N.) :**

***Protection du patrimoine Art nouveau bruxellois.***

La vente de l'immeuble Art nouveau du peintre Saint-Cyr situé au square Ambiorix met à nouveau crûment en lumière la situation des immeubles appartenant à ce courant artistique et architectural. La propriétaire actuelle estime à quelque 20 millions les frais à apporter à sa propriété, qui est pourtant en bon état. Selon des experts, la Région compte quelque 2500 immeubles témoins de ce courant que Bruxelles a vu naître.

Dans une ville comme Barcelone, ils sont 150 environ, presque tous sont ou ont été conservés en parfait état. Chez nous, ce n'est malheureusement pas toujours le cas. De nombreux immeubles sont mal entretenus, délabrés ou transformés à des fins commerciales.

Si on peut protéger des sites, notamment urbains, il devrait aussi être possible de classer l'ensemble de notre patrimoine Art nouveau, d'autant plus que ce courant occupe une place importante dans la riche histoire du patrimoine artistique bruxellois.

Je souhaiterais savoir si la Région projette de procéder à la restauration du plus grand nombre possible de ces bâtiments ou de cofinancer au moins substantiellement ces restaurations. Un budget a-t-il déjà été prévu à cette fin ? Dans l'affirmative, à combien s'élève-t-il ? Dans la négative, envisagez-vous de le faire ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Actuellement, l'essentiel des bâtiments Art nouveau est classé. Suivant la politique du classement chronologique systématique et global, et non plus disséminé comme autrefois, les bâtiments Art nouveau qui ne sont pas encore protégés le deviendront sans tarder.

Au niveau du budget alloué pour la restauration des bâtiments, le budget 1999 prévoyait 40.000.000 francs belges (991.574 eu-

voorzien om de restauratie van de totaliteit van de privé-gebouwen van het Gewest te subsidiëren, ten belope van 40 % van de kostprijs van de werken, wat op zich onvoldoende was.

Op dit ogenblik bedraagt het budget waarover wij beschikken om de restauratiepolitiek van de privé-gebouwen te voeren 395.000.000 Belgische frank (9.791.794,23 euro). Deze substantiële stijging verschaft het Gewest de middelen om een geloofwaardige financiële partner te zijn omdat we thans de aan beschermingen inherente restauratiekosten kunnen dragen. Hoewel het aanzienlijk is geworden, is dit budget evenwel niet overmatig gezien het groot aantal beschermingen dat de laatste twee jaar is doorgevoerd, aantal dat hoger ligt dan hetgeen in de voorbije dertig jaar is gebeurd.

Voor de niet-beschermden gebouwen die eveneens gerestaureerd zouden moeten worden, bestaat er een speciaal budget genaamd « steun voor conservering » (7.000.000 Belgische frank of 173.525,47 euro). Als deze hulp bij een groot aantal Brusselaars op dit ogenblik nog niet gekend is, zal hieraan weldra verholpen worden door een over het geheel van het Gewest verspreide informatiecampagne genaamd « Kunst in de straat en van het klein erfgoed ».

**Vraag nr. 139 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.) :**

*Audits in de diensten en departementen.*

Zou de Minister-President me kunnen mededelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd? Hoe luiden, in het kort, de besluiten? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven?

Is er een bewakingscommissie opgericht? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid mede dat de staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken zal antwoorden voor de gehele Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

ros) pour subsidier les restaurations de la totalité des bâtiments privés de la Région à concurrence de 40 % des frais de travaux, ce qui en soit était insuffisant.

Aujourd'hui, le budget dont nous disposons pour mener la politique de restauration des bâtiments privés s'élève à 395.000.000 francs belges (9.791.794,23 euros). Cette augmentation substantielle donne les moyens à la Région d'être un partenaire financier crédible puisque nous pouvons à présent assumer les frais de restauration inhérents aux classements. Cependant, bien qu'il soit devenu conséquent, ce budget n'est pas somptuaire étant donné le nombre élevé de classements effectués depuis deux ans, c'est-à-dire davantage que durant les trente années précédentes.

Pour les bâtiments non classés qui nécessiteraient des restaurations, il existe également un budget spécial appelé « aide à la conservation » (7.000.000 francs belges ou 173.525,47 euros). Si, à l'heure actuelle, cette aide est encore méconnue par bon nombre de Bruxellois, une campagne d'information intitulée « L'art dans la rue et du petit patrimoine » sera bientôt largement diffusée sur l'ensemble de la Région.

**Question n° 139 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.) :**

*Audits dans les services et départements.*

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des ressources humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

**Réponse :** En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre que le secrétaire d'Etat en charge de la Fonction publique répondra pour l'ensemble du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbaar Ambt,  
Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 69 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

*Verkeerssituatie rond de lagere en kleuterscholen.*

Uit het onderzoek « Het Kind in Vlaanderen 99 » valt onder meer af te leiden dat 68 % van de kleuters en 51 % van de lagere-schoolkinderen met de wagen naar school worden gebracht. Nochtans blijkt ook uit die studie dat de school zich op zeer korte afstand van de woning bevindt. 57 % van de kleuters woont op hoogstens één kilometer van de school, 36 % op één tot vijf kilometer. Bij de lagere-schoolkinderen gaat het respectievelijk om 49 % en 39 %.

Dit kan verschillende oorzaken hebben : ontbreken van schoolbus, gevaarlijke verkeerssituatie, ... Maar de gevolgen zijn niet bijster goed : nog meer verkeersoverlast, waardoor ouders wiens kinderen nu nog wel alleen te voet of per fiets naar school gaan, in de toekomst eerder geneigd zijn om ook de wagen te hanteren. Zo komen we natuurlijk in een vicieuze cirkel.

Aan de ene kant zou het nuttig zijn om ouders te stimuleren om hun kinderen alleen naar school te laten gaan. Aan de andere kant moet er dan natuurlijk een veilige verkeerssituatie zijn rondom scholen.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Bestaan dergelijke cijfers voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ? Zo neen, gaat er een onderzoek in deze richting uitgevoerd worden ? Zo ja, welke zijn deze cijfers ?
- Bestaan er initiatieven die erop gericht zijn om zo veel mogelijk kinderen zelf naar school te laten komen per schoolbus, te voet, per fiets ... ? Zo neen, waarom heeft men zoiets nog niet georganiseerd ? Zo ja, welke en hoe functioneren ze ?
- Aan de andere kant : Wat wordt er geïnvesteerd om de buurt rond de scholen zo verkeersveilig mogelijk te maken ? Werpt het vruchten af ? Graag enkele voorbeelden van situaties die ernstig verbeterd zijn, met cijfers.

**Antwoord:** Het spijt me dat ik het geachte lid moet mededelen dat ik op heden niet over de gegevens beschik in verband met de wijze waarop de kinderen uit de kleuterscholen naar school worden gebracht.

Wat de lagere scholen betreft, beschikken we over de resultaten van de nationale enquête over de mobiliteit van de gezinnen (1998-1999) voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

's Morgens gaan 63,3 % van de kinderen met de auto naar school en 's avonds komen 51,8 % met de auto terug thuis.

**Secrétaire d'Etat chargé de  
la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 69 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N.):

*Circulation aux abords des écoles maternelles et primaires.*

Il ressort notamment de l'enquête « Het Kind in Vlaanderen 99 » que 68 p.c. des enfants fréquentant l'école maternelle et 51 p.c. des élèves du primaire sont amenés en voiture à l'école. Or, il ressort de cette même étude que l'école se trouve à une très courte distance de l'habitation. Cinquante-sept pour cent des enfants fréquentant l'école maternelle habitent à un kilomètre au maximum de l'école, 36 p.c. à une distance comprise entre un et cinq kilomètres. Ces pourcentages sont de 49 p.c. et de 39 p.c. pour les élèves du primaire.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cette situation : absence de bus scolaire, circulation dangereuse, ... Mais les conséquences sont néfastes : encore plus de trafic, ce qui incitera plutôt les parents, dont les enfants vont encore à pied ou à vélo à l'école, à les amener dans l'avenir en voiture et entraînera un cercle vicieux.

Il serait utile d'encourager les parents à laisser aller leurs enfants seuls à l'école. Mais il faut alors que la sécurité routière soit assurée aux abords des écoles.

Mes questions sont les suivantes :

- De tels chiffres existent-ils pour la Région de Bruxelles-Capitale ? Dans la négative, réalisera-t-on une enquête en ce sens ? Dans l'affirmative, quels sont ces chiffres ?
- Existe-t-il des initiatives qui visent à faire en sorte qu'un maximum d'enfants se rendent par leurs propres moyens à l'école (bus scolaire, à pied, en vélo ...) ? Dans la négative, pourquoi ne les a-t-on pas encore organisées ? Dans l'affirmative, lesquelles et comment fonctionnent-elles ? Ont-elles du succès ?
- D'autre part : Combien investit-on pour sécuriser au maximum les abords des écoles ? Ces investissements portent-ils leurs fruits ? Je souhaiterais quelques exemples chiffrés de situations qui se sont sensiblement améliorées.

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je regrette de ne pas pouvoir disposer pour l'instant de données concernant la répartition par mode de déplacement des enfants fréquentant les jardins d'enfants.

Pour ce qui concerne les écoles primaires, nous disposons des éléments de l'enquête nationale sur la Mobilité des ménages (1998-1999) pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le matin, 63,3 % des enfants vont à l'école en voiture et le soir 51,8 % rentrent de l'école en voiture.

's Morgens gaan er 23 % te voet naar school en nemen 10,4 % het openbaar vervoer.

In de namiddag gaan 31,4 % van de kinderen te voet naar huis en gebruiken 13,4 % het openbaar vervoer.

Ik ben me ten eerste bewust van de veiligheidsproblemen en de verkeersoverlast die veroorzaakt worden door de ouders die hun kinderen met de auto naar school brengen. Ik heb dan ook een reeks initiatieven genomen om proefprojecten te stimuleren die streven naar meer diversiteit in de verplaatsingsmiddelen op weg van en naar school.

De vereniging Pro Velo heeft in samenwerking met ouders, veiligheidsagenten, en personen uit de PWA geholpen bij het opstarten van de fietsrangen.

De Vereniging NME Link Brussel, in samenwerking met Cyclo, Bral, IEB, Pro Velo, Réseau Idée, Taxistop, Traject en Vlaamse Stichting Verkeerskunde heeft een proefproject opgestart in 3 wijken. Ze bestuderen voor deze wijkscholen en in samenwerking met de scholen verplaatsingsplannen per wijk. Dit project betreft 20 scholen.

Het project streeft ernaar een methodologie voor schoolverplaatsingen op te stellen en deze aan alle Brusselse scholen kenbaar te maken.

Om de veiligheid in de schoolomgeving te verbeteren wordt de wegcode gewijzigd en een maximumsnelheid van 30 km/uur opgelegd in de schoolomgevingen. Zoals het ook in het GewOP staat, moet de veiligheid over het hele traject van en naar school verbeterd worden en dit veronderstelt dat er op deze plaatselijke wegen zones 30 worden ingevoerd.

Om het aantal invoeringen van zone 30 in de plaatselijke straten en de verzamelwegen te zien stijgen, conform de bepalingen van het GewOP, heeft de regering, op mijn voorstel, een kaderbesluit genomen waardoor toelagen kunnen gegeven worden aan de gemeenten om ze bij te staan bij het opstellen van een beleidsplan voor zones 30, woonerven en voetgangerszones en bij de realisatie ervan. In het programma van de gemeenten zullen alle schoolomgevingen prioritair worden behandeld.

Een besluit voor de toekenning van een toelage aan de gemeenten om fietsbrigades op te richten zal de mogelijkheid bieden deze brigades voldoende materiaal te bezorgen om enerzijds het toezicht op het fietsschoolvervoer te versterken, en anderzijds een expertise op te bouwen inzake de veiligheid van de verplaatsingen per fiets in de straten van de gemeente. Deze brigades zullen tevens een voorbeeldfunctie hebben naar de bevolking toe.

Ik herinner het geacht lid eveneens aan de beslissing van de regering om kinderen onder de 12 jaar een gratis abonnement te geven. Daardoor moet het aantal kinderen die al dan niet begeleid het openbaar vervoer nemen om naar school te gaan, stijgen. Het zou ook de ouders kunnen aansporen om samen met hun kinderen het openbaar vervoer te gebruiken.

Er moet nog veel gedaan worden, maar alles is in het werk gesteld om een radicale ommezwaai tot stand te brengen in de verkeerssituaties rond de scholen.

Le matin, ils sont respectivement 23 % à aller à l'école à pied, et 10,4 % à emprunter les transports publics.

Au retour, l'après-midi, ils sont 31,4 % à aller à pied et 13,4 % à emprunter les transports publics.

Conscient des problèmes d'insécurité et de congestion causés par les nombreux parents qui amènent leurs enfants à l'école en voiture, j'ai pris une série d'initiatives pour stimuler des opérations pilotes visant à diversifier les modes de déplacement sur le trajet de l'école.

L'association Pro Vélo a aidé au lancement dans sept écoles des rangs à vélo avec la collaboration des parents, d'agents de sécurité, de personnes issues des ALE etc.

L'Association NME Link Brussel, en partenariat avec Cyclo, Bral, IEB, Pro Vélo, Réseau Idée, Taxistop, Traject et Vlaamse Stichting Verkeerskunde, a mis sur pied un projet expérimental dans 3 quartiers. Ils étudient pour les écoles de ces quartiers, et avec celles-ci, un plan de déplacement par quartier. Ce projet porte sur 20 écoles.

Le but du projet sera d'établir une méthodologie de plans de transport d'écoles et, en 2003, de la communiquer à toutes les écoles bruxelloises.

La sécurité aux abords d'écoles fait l'objet d'une proposition de modification du code de la route pour imposer la vitesse de 30 km/h dans la zone d'abords d'écoles qui sera délimitée par des signalisations zonales. Comme prévu au PRD, il y a lieu également de sécuriser l'entièreté du chemin vers l'école tout au long duquel sont constatés les accidents ce qui suppose d'établir de véritables zones 30 dans les voiries de quartier.

Dans le souci de voir progresser la mise en zones 30 des voiries locales et des collecteurs de quartier, tel que prévu au PRD, le gouvernement, sur ma proposition, a adopté un arrêté-cadre de subvention pour aider les communes à réaliser un plan directeur de zones 30, résidentielles et piétonnes qui doit permettre de programmer leur réalisation. La programmation des communes établira comme zones prioritaires toutes les zones comprenant des abords d'écoles.

Un arrêté de subvention aux communes pour la création de brigades cyclistes permettra d'équiper en matériel ces équipes qui pourront, d'une part, aider à la surveillance du trafic scolaire à vélo et, d'autre part, fournir une expertise sur la sécurité des déplacements à vélo dans les rues de la commune. Ces brigades auront aussi une valeur d'exemple pour la population.

Je rappelle également à l'honorable membre la décision du gouvernement d'octroyer aux enfants de moins de 12 ans un abonnement gratuit. Ce qui devrait augmenter le nombre d'enfants choisissant le transport public pour aller à l'école seuls ou accompagnés. Ceci devrait aussi inviter les parents à emprunter les transports publics avec leurs enfants.

Le travail qui reste à faire est considérable mais tout est mis en œuvre pour s'attacher à inverser radicalement les conditions de circulation aux abords des écoles.



**Vraag nr. 75 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 december 2001 (Fr.):**

***Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan.***

De problemen op het vlak van de verkeersveiligheid kunnen niemand onverschillig laten. De ongevallen in de buurt van de scholen zijn te betreuren en moeten met alle mogelijke middelen worden vermeden. Alsmear vaker wordt de infrastructuur in de omgeving van de scholen aangepast (zone 30) om de snelheid van de wagens terug te dringen en om ervoor te zorgen dat de voetgangers de in- en uitgangen van de scholen gemakkelijker kunnen bereiken.

Er rijst echter een bijzonder probleem in de buurt van de lagere school Charles Buls aan de Zuidlaan 86. Deze laan wordt alsmear vaker gebruikt als sluipteg voor voertuigen die de opstoppingen op de centrale laan willen vermijden. Deze wagens rijden heel snel en doen de onveiligheid toenemen. De oversteekplaats voor voetgangers is al enkele keren van het wegdek weggegomd.

Onlangs heeft er een ongeval plaatsgehad: een kind van het tweede jaar is aangereden, gelukkig zonder zware gevolgen. De ouders zijn echter alsmear vaker ongerust en vragen aanpassingen.

De directie van de school vraagt al verschillende jaren een verbetering van de plaatselijke veiligheid en heeft te dien einde contact opgenomen met de gemeente.

Aangezien het een gewestelijke weg betreft, moet de gewestelijke overheid optreden om de veiligheid rond die school te verbeteren. Heeft het gewestelijk bestuur al contact opgenomen met de directie van de school en met de gemeente? Hoe kan de laan worden heraangelegd? Zouden er nieuwe oversteekplaatsen kunnen worden aangelegd?

Zal het experiment dat al enkele jaren met een twintigtal scholen wordt gevoerd op het vlak van de verkeersveiligheid worden uitgebreid tot andere scholen in 2002?

Is het mogelijk een evaluatie van dat experiment mee te delen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

Zoals u weet lit veiligheid in schoolomgevingen mij nauw aan het hart.

Een van de doelstellingen van het Iris-plan is de veiligheid van alle weggebruikers, en in het bijzonder van de zwakkeren onder hen, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren.

Daarom heb ik ter aanvulling van de projecten voor de aanleg van gewestwegen, een bevoegdheid van de minister van Vervoer, verschillende acties op het getouw gezet die op diverse wijze de verkeersveiligheid in de omgeving van de scholen gunstig moeten beïnvloeden.

Zo hebben wij in 2001 een proefproject geleid over mobiliteit en mobiliteitsvorming. Dit project zal in 2002 worden voortgezet met de invoering van een schoolvervoerplan voor de 3 gekozen wijken (20 scholen voor 10.000 leerlingen).

**Question n° 75 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 décembre 2001 (Fr.):**

***Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.***

Les problèmes liés à la sécurité routière ne peuvent laisser personne indifférent. Les accidents aux abords des écoles sont regrettables et doivent être évités par tous les moyens possibles. De plus en plus les infrastructures aux abords des écoles sont adaptées (zone 30) pour diminuer la vitesse des voitures et pour faciliter l'accessibilité des piétons aux entrées et sorties des écoles.

Un problème particulier se pose à l'école primaire Charles Buls du Boulevard du Midi 86. Ce boulevard est de plus en plus emprunté comme transit par des véhicules qui veulent éviter les embouteillages du boulevard central. Ces voitures roulant très vite sont cause d'une insécurité croissante. Le passage protégé a été gommé il y a quelques mois.

Un accident a eu lieu récemment: un enfant de deuxième primaire a été renversé, heureusement sans trop de gravité. Mais les parents sont de plus en plus inquiets et demandent des réaménagements.

La direction de l'école souhaite depuis plusieurs années une amélioration de la sécurité locale et avait pris contact avec les autorités communales.

La voirie étant régionale, il appartient à l'autorité régionale d'intervenir pour sécuriser les abords de cette école. L'administration régionale a-t-elle déjà eu des contacts avec la direction de l'école et avec la commune? Quelles sont les possibilités de réaménagement du boulevard? Des passages protégés pourraient-ils être rétablis?

L'expérience menée avec 20 écoles depuis plusieurs années en matière de sécurité routière sera-t-elle étendue à d'autres écoles en 2002?

Pouvons-nous disposer d'une évaluation de l'opération?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants:

Vous savez que la sécurité aux abords des écoles est un sujet qui me préoccupe.

Le Plan-Iris a notamment pour objectif d'augmenter la sécurité de tous les usagers des voiries en Région de Bruxelles-Capitale, avec une attention particulière pour les usagers vulnérables.

C'est pour cela qu'en complément aux questions d'aménagements en voiries régionales, qui sont du ressort du ministre des Transports, j'ai mis en œuvre plusieurs actions qui à des degrés divers auront un effet sur la sécurisation des abords d'écoles.

Tout d'abord, nous avons mené en 2001 un projet pilote de mobilité et d'éducation à la mobilité qui sera poursuivi en 2002 par la mise en œuvre d'un plan de transport d'écoles dans les 3 quartiers (20 écoles pour 10.000 élèves) retenus.

Het project streeft ernaar een methodologie voor schoolvervoerplannen op te stellen en deze aan alle Brusselse scholen kenbaar te maken.

In 2002 zullen ook de fietsbrigades van start gaan in alle Brusselse gemeenten die het wensen. Aangezien de gemeenten deze brigades mogen aanwenden voor het toezicht op de schoolomgevingen, zou hierdoor de veiligheid snel moeten verbeteren.

U weet dat de verlaging van de verkeersveiligheid een doorslaggevend effect heeft op het aantal ongevallen. Ik sta dus volledig achter het federaal voorstel om de beleidsmensen de nodige instrumenten te geven om de snelheid in de buurt van de scholen tot 30 km/uur te beperken.

Meer algemeen heb ik in 2001 voorgesteld de gemeenten een toelage toe te kennen voor het opstellen van hun beleidsplan voor de invoering van zones 30, woonerven en voetgangerszones. In dit plan wordt bijzondere aandacht besteed aan de aanleg rond de scholen. Deze toelage zal ook in 2002 worden toegekend aan de gemeenten die een aanvraag indienen.

**Vraag nr. 76 van de heer Bernard Ide d.d. 4 december 2001 (Fr.):**

***Afbakening van zones 30 zoals vastgesteld in het GewOP.***

U hebt de gemeenten onlangs gevraagd een denkoefening te houden over de vermindering van de snelheid in de stad. Er zullen subsidies worden toegekend aan de gemeenten die een richtplan opstellen voor de afbakening van zones 30, van woon- en voetgangerszones. Het is de bedoeling 77 % van de wegen in het Gewest tot zone 30 om te vormen, wat trouwens ook in het GewOP is vastgesteld.

Graag stel ik u de volgende vraag :

Hoeveel zones 30 zijn er tot op heden in elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al afgebakend (percentage) ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat, volgens de informatie die door de Brusselse gemeenten werd aangereikt, 15 onder hen tot op heden een zestigtal zones 30 en/of woonerven totaliseren.

De meeste gemeenten zijn ook van plan om er nog meer in te voeren (meer dan 70 in totaal).

Gelet op de wil van de gemeenten om hun zones 30 te ontwikkelen is het noodzakelijk dat het Gewest de verschillende inrichtingen kan coördineren. Daarom heb ik voorgesteld, in 2001, een gewestelijke toelage toe te kennen aan de gemeenten voor het realiseren van een structuurplan zone 30, woonerven en voetgangerszones. Zodoende kan het Gewest, via de begeleidingscomités van deze plannen, waken over de coherentie ervan en toezien op de naleving van de principes die in het IRISplan en het GeWOP zijn opgenomen. De gemeenten die hun dossiers nog niet konden indienen in 2001 zullen dit alsnog in 2002 kunnen doen.

La finalité du projet sera d'établir une méthodologie de plans de transport d'écoles et de la communiquer à toutes les écoles bruxelloises.

2002 verra aussi la mise en selle de brigades cyclistes dans toutes les communes de la Région bruxelloise qui le désirent. Etant donné que les autorités communales pourront affecter ces brigades à la surveillance des abords d'écoles, leur effet sur l'augmentation de la sécurité devrait se faire sentir rapidement.

Vous savez que la limitation de la vitesse est un facteur déterminant dans la réduction du nombre d'accidents, c'est pourquoi j'ai totalement soutenu la proposition fédérale de donner des outils aux gestionnaires pour permettre une limitation de la vitesse à 30 km/h aux abords des écoles.

Plus globalement, j'ai proposé d'octroyer, en 2001, un subside aux communes pour les aider à réaliser leur plan directeur pour l'aménagement de zones 30, résidentielles et piétonnes. Ce plan fait notamment la part belle aux aménagements des abords d'écoles. Ce subside sera à nouveau accessible aux communes qui en feront la demande en 2002.

**Question n° 76 de M. Bernard Ide du 4 décembre 2001 (Fr.):**

***Instauration de zones 30 prévues au PRD.***

Vous avez récemment invité les communes à discuter de la réduction de la vitesse en ville. Des subventions seront octroyées aux communes qui élaboreront un plan directeur pour la réalisation de zones 30, de zones résidentielles et piétonnes. L'objectif de placer 77 % des voiries de la Région en zone 30 est inscrit dans le PRD.

Je souhaiterais vous poser la question suivante :

A ce jour, quel est le pourcentage de zones 30 déjà installées dans chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, d'après les renseignements reçus des communes bruxelloises, quinze d'entre elles totalisent à l'heure actuelle une soixantaine de zones 30 et/ou résidentielles.

La plupart des communes projettent également d'en créer encore (plus de 70 au total).

Vu la volonté des communes de réaliser leurs zones 30, il était important que la région puisse coordonner ces divers aménagements, c'est pourquoi j'ai proposé d'octroyer, en 2001, une subvention régionale aux communes pour les aider à réaliser leur plan directeur pour l'aménagement de zones 30, résidentielles et piétonnes. Par ce biais la région pourra, via le comité d'accompagnement des plans, assurer la cohérence régionale de ces divers projets et le respect des principes édictés dans le Plan-Iris et le PRD. Les communes qui n'ont pu introduire leur dossier en 2001, pourront le faire encore en 2002.

Deze oefening biedt tevens de gelegenheid om een databank op te starten en te onderhouden waarin de gewestelijke en gemeentelijke wegen die tot zone 30 werden omgevormd zijn opgenomen. Dit zal ons toelaten preciezer op uw vraag te antwoorden en u een juist percentage te geven van het aantal gewestelijke en gemeentelijke wegen die in zone 30 werden omgevormd.

### Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 81 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.) :

*Onroerende goederen die gehuurd worden door of in bezit zijn van de kabinetten.*

Gelieve mee te delen :

1. welke onroerende goederen ten behoeve van uw kabinet(ten) worden gehuurd :

- A. de juiste ligging (adres, verdieping, ...),
- B. de actuele jaarlijkse huurprijs,
- C. het aantal gehuurde m<sup>2</sup>,
- D. de eigenaar;

2. welke gewestelijke eigendommen (ligging, m<sup>2</sup>) ten behoeve van uw kabinet(ten) in gebruik zijn genomen.

**Antwoord :** Mevrouw Grouwels vindt bijgaand een globaal antwoord voor de verschillende kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen.

Zoals u uit dit document kunt opmaken, betreft mijn kabinet aan de Regentlaan 21-23 een gebouw dat toebehoort aan het Gewest, dat het ons kosteloos ter beschikking stelt.

Cet exercice sera l'occasion de définir et tenir à jour une base de données reprenant les voiries régionales et communales mises en zones 30. Ceci me permettra alors de répondre plus précisément à votre question et de vous donner un pourcentage exact des voiries régionales et communales mises en zones 30.

### Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 81 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.) :

*Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.*

Je vous prierais de bien vouloir me fournir les informations suivantes :

1. quels sont les biens immeubles loués au profit de votre cabinet ou de vos cabinets ?

- A. leur situation exacte (adresse, étage, ...),
- B. le loyer annuel actuel,
- C. le nombre de m<sup>2</sup> loués,
- D. le propriétaire;

2. quelles sont les propriétés régionales (situation, m<sup>2</sup>) qui sont occupées par votre cabinet ou vos cabinets ?

**Réponse :** Mme Grouwels trouvera, en annexe, une réponse globale pour l'ensemble des cabinets de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme vous pourrez le constater à la lecture de cette annexe, mon cabinet, situé 21-23 Boulevard du Régent, occupe un bâtiment de la Région mis gratuitement à notre disposition.

Huurcontracten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor ministeriële kabinetten  
Locations par la Région de Bruxelles-Capitale pour certains cabinets ministériels

Minister/Staatssecretaris Ministre/Secrétaire d'Etat	Ligging Localisation	Jaarlijkse huurprijs (2001) Loyer annuel (2001)	Oppervlakte Superficie	Eigenaar Propriétaire
Chabert	Louisalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 6 <sup>e</sup> , 7 <sup>e</sup> & 8 <sup>e</sup> verd./ét.	909.418,76 €	6 <sup>e</sup> : 1.081 m <sup>2</sup> 7 <sup>e</sup> : 908 m <sup>2</sup> 8 <sup>e</sup> : 140 m <sup>2</sup>	Fortis
Delathouwer	Louisalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 5 <sup>e</sup> verd./ét.		1.104 m <sup>2</sup>	
Gosuin	Louisalaan/Avenue Louise 54 1050 Brussel/Bruxelles 4 <sup>e</sup> verd./ét.		1.104 m <sup>2</sup>	
Vanhengel	Kunstlaan/Avenue des Arts 9 1210 Brussel/Bruxelles 8 <sup>e</sup> , 9 <sup>e</sup> & 10 <sup>e</sup> verd./ét.	371.460,81 €	2.050 m <sup>2</sup>	AXA Royale Belge CGU N.V./S.A.

\* Globale huurcontract/Contrat de location global.

## Ministeriële kabinetten in gewestelijke eigendommen

## Cabinets ministériels situés dans des biens appartenant à la Région de Bruxelles-Capitale

Minister/Staatssecretaris Ministre/Secrétaire d'Etat	Ligging Localisation	Oppervlakte m <sup>2</sup> Superficie m <sup>2</sup>
de Donnea	Hertogstraat/Rue Ducale 7-9 1000 Brussel/Bruxelles	1.702 m <sup>2</sup>
de Donnea	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles 4 <sup>e</sup> & 5 <sup>e</sup> verd./ét.	1.880 m <sup>2</sup>
Tomas	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles Rez + 2 <sup>e</sup> & 3 <sup>e</sup> verd./ét.	2.013 m <sup>2</sup>
Hutchinson	Regentlaan/Boulevard du Régent 21-23 1000 Brussel/Bruxelles Rez + 1 <sup>e</sup> verd./ét.	1.290 m <sup>2</sup>
Draps	Kapitein Crespelstraat/Rue Capitaine Crespel 35 1050 Brussel/Bruxelles	1.030 m <sup>2</sup>

**Vraag nr. 84 van de heer Joël Riguelle d.d. 21 januari 2002 (Fr.) :*****Renovatie van de omgeving van de sociale woningen.***

Rekening houdend met de noden op het vlak van de renovatie en de heropwaardering van de sociale woningen en de omgeving ervan, is er in december 2001 beslist om in totaal 49.579.000 euro uit te trekken om aankoop, bouw, renovatie en heropwaardering van sociale woningen en van de omgeving ervan te subsidiëren. Dit bedrag was bedoeld voor de periode 2002-2005.

In 2002 wordt in begrotingsartikel 15.24.29.51.11 een bedrag van 6.197.000 euro als ordonnancering vastgesteld. Graag had ik geweten welk deel van dat bedrag wordt besteed aan de renovatie van de omgeving van de sociale woningen. Voorts had ik ook graag vernomen hoe dat bedrag opgesplitst wordt per gemeente en per OVM.

**Antwoord :** In antwoord op de voormelde vraag van het geachte raadslid worden hieronder de elementen van het antwoord uiteengezet :

Over de verdeling van kredieten en subsidies 2002 voor investeringen in de sociale huisvesting nam noch de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, noch de regering tot hertoe enige beslissing.

Over de criteria voor de verdeling van de investeringen, de uitsplitsing per project over kredieten en subsidies wordt momenteel overleg gepleegd tussen mijn kabinet, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de openbare vastgoedmaatschappijen, meer bepaald ter voorbereiding van de nieuwe beheerscontracten.

Die criteria moeten bevestigd worden in een nieuw besluit dat de financiering van de sociale huisvestingssector regelt en het besluit van 29 oktober 1998 vervangt.

Naast de gewestelijke kredieten wordt het herstel van de onmiddellijke omgeving van de sociale woningen eveneens

**Question n° 84 de M. Joël Riguelle du 21 janvier 2002 (Fr.) :*****Rénovation des abords des logements sociaux.***

Compte tenu des besoins en matière de rénovation et de réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords, il a été décidé en décembre 2001 d'allouer un montant total de 49.579.000 euros pour subsidier l'acquisition, la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords. Ce montant vise à couvrir la période 2002-2005.

En 2002, l'article budgétaire 15.24.29.51.11 prévoit en ordonnancement 6.197.000 euros. J'aimerais savoir quelle est la partie de ce montant qui est consacrée spécifiquement à la réhabilitation des abords des logements sociaux et au sein de laquelle la répartition du budget global par commune et par SISF.

**Réponse :** En réponse à la question reprise sous rubrique, je pris l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse suivants :

La répartition des crédits et des subsides consacrés aux investissements dans le logement social en 2002 n'a pas encore fait l'objet d'une décision, ni du conseil d'administration de la Société du Logement de la Région Bruxelloise, ni du gouvernement.

Les critères de répartition des investissements, la ventilation, projet par projet, entre crédits et subsides, font actuellement l'objet d'une concertation entre mon cabinet, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et les sociétés immobilières de Service public, notamment dans le cadre de la préparation des nouveaux contrats de gestion.

Ces critères devront être confirmés par un nouvel arrêté régissant le financement du secteur de logement social, qui remplacera l'arrêté du 29 octobre 1998.

En dehors des crédits régionaux, la réhabilitation des abords des logements sociaux bénéficie également d'importants subsides, via

ingrijpend gesubsidieerd via het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de federale Staat.

9.990.000 euro werd in dit kader al geïnvesteerd en 6.269.200 euro staat gepland voor 2002.

l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral.

9.990.000 euros ont déjà été investis dans ce cadre et 6.269.200 euros sont prévus pour 2002.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
<b>Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</b> <b>Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique</b>				
13.01.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen. Intercommunales – organes de gestion et indemnités.	2052
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	2052
27.06.2000	61	Geneviève Meunier	○ Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga. Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.	2052
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laatijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen. Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.	2053
13.02.2001	98	Michel Lemaire	○ Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.	2053
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	2053
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	2053
19.10.2001	161	Bernard Clerfayt	** Verdeling van de subsidies onder de gemeenten voor het herstellen van de trottoirs. Répartition communale des subsides pour la restauration des voies piétonnes.	2060
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2053

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
29.10.2001	167	Bernard Clerfayt	○ Gemeentelijke ontvangsten uit de toewijzing van de exploitatie van een kabel distributienet. Recettes communales liées à la concession de l'exploitation d'un réseau câblé de télédistribution.	2054
30.10.2001	168	Joël Riguelle	○ Gegevens in de gemeentelijke rekeningen voor het jaar 1999 en/of 2000 betreffende de sociale voordelen in het gemeentelijk onderwijs. Données reprises aux comptes communaux pour l'année 1999 et/ou 2000 concernant les avantages sociaux dans l'enseignement communal.	2054
21.11.2001	172	Brigitte Grouwels	○ Bepalingen in gemeentelijke reglementen inzake taalgebruik bij publieke evenementen. Dispositions dans les règlements communaux en matière d'emploi des langues lors d'événements publics.	2054
21.11.2001	178	Brigitte Grouwels	○ Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen. Initiatives communales de ramassage scolaire.	2054
04.12.2001	182	Brigitte Grouwels	○ Gemeentebijdragen tot het stedelijk onderwijs. Contributions communales à l'enseignement de la ville.	2054
10.12.2001	184	Geneviève Meunier	** Openbaarheid van de administratieve stukken van de intercommunales. Publicité des documents administratifs des intercommunales.	2062
03.01.2002	188	Erik Arckens	** <i>Nieuwe bewegwijzering op en rond het Koningsplein.</i> <i>Nouvelle signalétique à la place Royale et aux alentours de celle-ci.</i>	2063
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ <i>Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.</i> <i>Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.</i>	2054
10.01.2002	190	Serge de Patoul	** <i>Personeelsstatuut van de gouverneur en de vice-gouverneur.</i> <i>Statut du personnel du gouverneur et du vice-gouverneur.</i>	2064
11.01.2002	191	Joël Riguelle	** <i>Verdeling van het Gemeentefonds.</i> <i>Répartition du Fonds des Communes.</i>	2065
21.01.2002	192	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2066
21.01.2002	193	Michel Lemaire	○ <i>Bestemming van de kantoorbelasting.</i> <i>Affectation de la taxe sur les bureaux.</i>	2055

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

26.11.2001	253	Denis Grimberghs	** Plaatsing van een fontein aan het kruispunt Wahys/Leopold III. Installation d'une fontaine au carrefour Wahys/Léopold III.	2067
13.12.2001	262	Denis Grimberghs	** <i>Compensatie voor de bijzondere tarieven die het Gewest aan de MIVB oplegt.</i> <i>Compensation des tarifications spéciales imposées par la Région à la STIB.</i>	2068
11.01.2002	266	Caroline Persoons	* <i>Het kappen van bomen langs de gewestwegen.</i> <i>Abattage d'arbres le long des voiries régionales.</i>	2047
11.01.2002	267	Caroline Persoons	** <i>Campagne van de MIVB over de overgang naar de euro.</i> <i>Campagne de la STIB sur le passage à l'euro.</i>	2070
11.01.2002	268	Evelyne Huytebroeck	** <i>Parkeerbeheer van de MIVB.</i> <i>Gestion de parking par la STIB.</i>	2071
11.01.2002	269	Evelyne Huytebroeck	** <i>Problemen met de klimaatregeling in de bussen van de MIVB.</i> <i>Problèmes de climatisation des bus de la STIB.</i>	2073

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**  
**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement**

24.09.2001	89	Benoît Cerexhe	* Aankoop van publiciteitsruimte door zijn departement. Achats d'espaces publicitaires passés par son département.	2048
02.10.2001	92	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2048
02.10.2001	93	Béatrice Fraiteur	* Steun aan verenigingen of vzw's. Aides à fes associations ou a.s.b.l.	2048
27.11.2001	101	Brigitte Grouwels	* Voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.	2048
04.12.2001	103	Bernard Clerfayt	** Uitvoering van het programma Urban II. Mise en œuvre du programme Urban II.	2074
21.12.2001	104	Caroline Persoons	** <i>Subsidies aan de vzw Ecosoc.</i> <i>Subsides à l'asbl Ecosoc.</i>	2077
21.01.2002	105	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2077



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

02.05.2001	45	Adelheid Byttebier	○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	2055
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	2056
21.01.2002	70	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2078
21.01.2002	72	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Subsidiëring van het Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van de natuurlijke rijkdommen en de bevordering van schone technologie.</i> <i>Octroi de subventions à l'Institut royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres (IRGT).</i>	2080

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**  
**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur**

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	2056
27.11.2001	167	Brigitte Grouwels	** Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.	2081
04.12.2001	171	Denis Grimberghs	** Gewestelijk beleid in de strijd tegen graffiti en tags. Politique régionale de lutte contre les graffitis et les tags.	2081
04.12.2001	172	Denis Grimberghs	** Openbare netheid. Propreté publique.	2082
11.01.2002	173	Alain Adriaens	○ <i>Toestemming om water af te tappen.</i> <i>Autorisations de captage de l'eau.</i>	2056
11.01.2002	174	Evelyne Huytebroeck	○ <i>Kosten voor bodemonderzoek.</i> <i>Frais d'études du sol.</i>	2057
21.01.2002	175	Philippe Smits	○ <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2057
04.02.2002	177	Adelheid Byttebier	** <i>Het sorteren van afval in de Brusselse kantoren in het algemeen en in de administraties in het bijzonder.</i> <i>Tri des déchets dans les bureaux bruxellois en général et dans les administrations en particulier.</i>	2083
01.02.2002	178	Alain Adriaens	○ <i>Water voor de parken.</i> <i>Consommation et facturation de l'eau d'arrosage des parcs régionaux.</i>	2058

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,  
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen  
 Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,  
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**

10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	○ Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft. Commandes d'études universitaires par le cabinet.	2058
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	○ Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen. Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.	2058
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	○ Mededelingen van het ministerie en het kabinet. Communications du ministère et du cabinet.	2059
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	○ Lijst van de publicaties van het kabinet. Inventaire des publications du cabinet.	2059
10.12.2001	135	Olivier de Clippele	** <i>Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – spoorwegverbinding Watermaal/Schuman/Josaphat.</i> <i>Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – liaison ferroviaire Watermael/Schuman/Josaphat.</i>	2086
12.12.2001	136	Erik Arckens	** <i>Mogelijke komst van een autokerkhof in de Beukenootjesstraat te Neder-over-Heembeek.</i> <i>Venue possible d'un cimetière de voitures dans la rue du Hêtre à Neder-over-Heembeek.</i>	2088
12.12.2001	137	Jos Van Assche	** <i>Bescherming van het Brusselse Art-nouveaupatrimonium.</i> <i>Protection du patrimoine Art nouveau bruxellois.</i>	2089
21.01.2002	139	Philippe Smits	** <i>Audits in de diensten en departementen.</i> <i>Audits dans les services et départements.</i>	2090

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt,  
 Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit  
 Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique,  
 de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

21.11.2001	69	Brigitte Grouwels	** <i>Verkeerssituatie rond de lagere- en kleuterscholen.</i> <i>Circulation aux abords des écoles maternelles et primaires.</i>	2091
04.12.2001	75	Evelyne Huytebroeck	** <i>Veiligheid rond de Charles Bulsschool aan de Zuidlaan.</i> <i>Sécurité aux abords de l'école Charles Buls au Boulevard du Midi.</i>	2093
04.12.2001	76	Bernard Ide	** <i>Afbakening van zones 30 zoals vastgesteld in het GewOP.</i> <i>Instauration de zones 30 prévues au PRD.</i>	2094
11.01.2002	77	Sven Gatz	* <i>Taalverhouding bij de bemanning van de ziekenwagens bij de Brusselse brandweer.</i> <i>Composition linguistique de l'équipe dans les ambulances des pompiers bruxellois.</i>	2049

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
11.01.2002	78	Sven Gatz	* <i>Taal waarin de opdrachten aan de brandweermannen worden gegeven. Langue dans laquelle les ordres de mission sont donnés aux pompiers.</i>	2049

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**  
**Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2050
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	2050
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	2050
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2050
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	2050
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISF.	2050
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2051
27.11.2001	80	Brigitte Grouwels	* Voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.	2051
27.11.2001	81	Brigitte Grouwels	** Onroerende goederen die gehuurd worden door of in het bezit zijn van de kabinetten. Biens immeubles loués par les cabinets ou dont ils sont propriétaires.	2095
21.01.2002	84	Joël Riguelle	** <i>Renovatie van de omgeving van de sociale woningen. Rénovation des abords des logements sociaux.</i>	2096

